

Dossier

Año 2022

# Dar a leer

REVISTA DE EDUCACIÓN LITERARIA



INSTANTÁNEAS

VI CONGRESO  
REGIONAL DE ARTE,  
LITERATURA  
Y SOCIEDAD / 2021

CoRALIS

MAESTRÍA  
EN EDUCACIÓN  
LITERARIA  
CURZA



# INSTANTÁNEAS DEL VI CONGRESO REGIONAL DE ARTE, LITERATURA Y SOCIEDAD / 2021

## COMITÉ ACADÉMICO

Mgter. María Teresa Sánchez  
Esp. Rodrigo Guzmán Conejeros.  
Dra. Sandra Poliszuk  
Dra. Adriana Goicochea  
Mgter. Mónica Larrañaga

## COMITÉ ORGANIZADOR

Mgter María José Bahamonde  
Esp. Abel Combret  
Prof. Silvina Fazio  
Mgter Alba Eterovich  
Mgter María Fernanda Sánchez

## COORDINADORAS

Esp. María Gabriela Rodríguez  
Esp. Natalia Eloísa Puertas

## COMPILADORA:

María Gabriela Rodríguez

# Dar a leer

REVISTA DE EDUCACIÓN LITERARIA

Dossier: Instantáneas Del VI Congreso Regional  
de Arte, Literatura y Sociedad 2021  
Año 2022 / ISSN 2718-8752

## EQUIPO EDITORIAL

*Participaron en la edición del Dossier:*

### Directora Editorial :

Dra. Adriana Goicochea

### Editor responsable:

Esp. Abel Combret

### Compiladora:

María Gabriela Rodríguez

### Autores de ponencias:

María José Troglia, Mariano Antonelli,  
Integrantes del equipo del Ministerio  
de Educación y Derechos Humanos  
Río Negro "A Rodar Escuelas", Sandra  
Poliszuk, Cristina Cabral, María  
Fernanda Sánchez, Valeria Relmuán,  
Mailen Campos, Camila Bichara,  
Rodrigo Guzmán Conejeros y María José  
Bahamonde.

### Diseño y diagramación:

María Eugenia Alonso

### Registro Fotográfico:

Rebeca Rodríguez y Natalia Puertas



**INDICE:****PALABRAS INICIALES**

\_\_\_\_\_ Pág. 6 y 7

**PONENCIAS:****EJE LITERATURA Y ARTE:****Coordinó Lic. y Esp Yesica Moller**

- 1-"En diálogo. El libro álbum en el cruce de lenguajes artísticos" por María José Troglia.
- 2-"A Rodar Escuelas", por integrantes del equipo, Ministerio de Educación y Derechos Humanos Río Negro.
- 3-"Narrativa visual. Narrativa escrita" por Mariano Antonelli.

\_\_\_\_\_ Pág. 9 a 28

**EJE COMUNICACIÓN Y CULTURA:****Coordinó Mgter. María Fernanda Sánchez**

- 4-"Radios escolares y comunitarias en la provincia de Río Negro. Lineamientos de una investigación en proceso" por Sandra Poliszuk, Cristina Cabral y María Fernanda Sánchez.
- 5-"Una aproximación a las experiencias de radios comunitarias y escolares durante el contexto de Pandemia" en Río Negro por Valeria Relmuán.
- 6-Relatoría sobre experiencias de coordinación por Mailen Campos y Camila Bichara.

\_\_\_\_\_ Pág. 29 a 44

**EJE LITERATURA ARGENTINA:****Coordinó María José Bahamonde**

- 7-Prólogo" a *Lin.Calél*, de E. L. Holmberg: la celebración y discusión de la nacionalidad" por Rodrigo Guzmán Conejeros.
- 8-"Nuevas generaciones: lecturas de Selva Almada, Dolores Reyes y Samanta Schwablin" por María José Bahamonde.

\_\_\_\_\_ Pág. 45 a 57

**CONFERENCIAS:**

- Prácticas editoriales en red: un programa estético y político para América Latina a cargo de la Dra. Adriana LAMOSO (UNS UNAM). Coordinó María Teresa Sánchez.
- Los miedos, el horror y el terror en dos perspectivas a cargo de la Dra. Patricia Weigandt y el Dr. José Amícola. Coordinó: Dra. Adriana Goicochea.

\_\_\_\_\_ Pág. 58 a 62

**TALLERES:**

- TALLER DE LITERATURA Y ARTE: ¿Qué le querés decir al mundo? por Sandra Biondi.
- TALLER DE LECTURA PARA ADOLESCENTES: *Los libros no muerden (a veces)* en el marco del Proyecto de Extensión "Prácticas educativas con infancias y juvenudes" CURZA por Mailén Campos y Camila Bichara.

\_\_\_\_\_ Pág. 63 a 65

**PRESENTACIÓN DE LIBROS:**

- Miradas críticas sobre la cultura: V CoRALIS: Congreso regional de Arte, Literatura y Sociedad a cargo de Mgter María Teresa Sánchez y Mgter. Alba Eterovich (Compiladoras) presentado por Rodrigo Guzmán Conejeros y las compiladoras.
- Miradas Góticas: del miedo al horror en la narrativa argentina actual (compiladora Dra. Adriana Goicochea) presentado por los integrantes del equipo del Proyecto de Investigación Derivaciones del modo gótico en la narrativa argentina de las generaciones de postdictadura -Curza.
- Presentación de la obra "Diecinueve garras y un pájaro oscuro" y entrevista a la escritora Agustina Bazterrica a cargo de la Dra. Adriana Goicochea.

\_\_\_\_\_ Pág. 66 a 68

**OTRAS ACTIVIDADES:**

- INSTALACION ARTÍSTICA INTERACTIVA "Los cuidados como un hábito diario" por Alumnas de 2 año Prof. Educación Inicial . ISFD yT N° 25 Patagones.
- INTERVENCIÓN DEL ESPACIO PÚBLICO: "Habitar la calle" de Florencia Pereyra alumna de la Licenciatura en Arte y Sociedad.
- LECTURA DE POESÍA por Cecilia Pichiñan (estudiante del Profesorado en Lengua y Comunicación Oral y Escrita - CURZA).

\_\_\_\_\_ Pág. 69 a 71

**INSTANTÁNEAS EN IMÁGENES VI CONGRESO REGIONAL DE LITERATURA, ARTE Y SOCIEDAD 2021.**

\_\_\_\_\_ Pág. 72 y 73

## INSTANTÁNEAS DEL VI CONGRESO REGIONAL DE ARTE, LITERATURA Y SOCIEDAD

### PALABRAS INICIALES

Entre el 19 y 21 de noviembre de 2021, se desarrolló el Sexto Congreso Regional de Arte, Literatura y Sociedad, CORALIS, en la ciudad de Viedma, Río Negro, en el marco de la 11ª Feria del Libro Municipal. Fue organizado por el Centro de Estudios Literarios-CELI- en conjunto con el Departamento de Lengua, Literatura y Comunicación del CURZA.

El CORALIS del 2019 tuvo mucha convocatoria, contó con más de cien expositores, talleres de lectura, etc, en el 2020 no se pudo realizar por la pandemia y en el 2021 retomamos las actividades académicas a partir del segundo cuatrimestre. Por ello, este CORALIS significó un espacio de reencuentro y emoción luego de varios meses de aislamiento y de no vernos en vivo. Sí bien se organizó un Congreso acotado dado que recién estábamos retomando las actividades presenciales, éste contó con un Panel inaugural: “La literatura en diálogo”, con Conferencias, mesas de ponencias, talleres y presentaciones de libros.

En este Dossier queremos dejar un recorrido por lo que fue dicho Congreso con algunas de las ponencias expuestas durante el Congreso, la mención de otras actividades y un pequeño registro fotográfico, por ello titulamos la publicación “Instantáneas del VI Congreso Regional de Literatura, Arte y Sociedad 2021”.

Por último, las organizadoras queremos agradecer a la Directora de la Revista de Educación Literaria,

Dra. Adriana Goicochea y al Editor, Esp. Abel Combret por el espacio para la publicación de este Dossier. Asimismo, a las autoridades del Centro Regional Zona Atlántica de la Universidad Nacional del Comahue, a los docentes, graduados y alumnos del Departamento de Lengua, Literatura y Comunicación y de la Licenciatura en Arte que colaboraron y acompañaron en este Congreso. Finalmente, nuestro agradecimiento a Cintia Ubeda, integrante de la organización de la 11ª Feria Municipal del Libro, por su disponibilidad y asistencia.

Prof. María Gabriela Rodríguez

### APERTURA DEL VI CORALIS:

Secretaría Académica Esp. Viviana Boletta, Directora del Departamento de Lengua, Literatura y Comunicación Mg. Viviana Svensson y Coordinadoras del Congreso Esp. Natalia Puertas y Esp. María Gabriela Rodríguez .





#### PANEL INAUGURAL:

LA LITERATURA EN DIÁLOGO a cargo de los coordinadores de los siguientes ejes:

Literatura y Arte : Lic. y Esp. Yesica Moller,  
Literatura y Multimedia: Dra. Sandra Poliszuck,  
Literatura y Educación: Prof. Pablo Perez Chiteri  
y Literatura Latinoamericana: Mgter. María Teresa Sánchez.

Coordinó  
Mgter Juana PORRO.

## PONENCIAS

# EJE LITERATURA Y ARTE

### 1- En diálogo. El libro álbum en el cruce de lenguajes artísticos María José Troglia

**E**n la historia de los libros para niños y niñas, la ilustración de tapa y de interior jugó un papel de variable importancia, desde acompañamiento del código escrito hasta considerarse un agregado innecesario que podía desviar la centralidad de la historia. También es cierto que en algunas búsquedas de las décadas de 1960 y 70 se exploraron formatos y diseños novedosos como los “pop up” que rompieron los modos tradicionales de leer los libros. Sin embargo, es a partir de los 90 cuando la irrupción del libro álbum en el mercado editorial mundial y unos años más tarde en nuestro país va a abrir senderos inexplorados que cambiarán no sólo las formas de acceder a los libros y de hacer cosas con ellos sino también los modos de leer y las posibles construcciones de sentido que pueden derivar de ellos.

La emergencia del libro álbum -un objeto estético integral, como suele

definirse- cambiará la concepción tradicional de la ilustración como suplemento o agregado al texto lingüístico para habilitar otros sentidos: entendemos que la imagen entra en una relación sinérgica con el texto verbal y que entre sí completan el sentido:

Pensamos que un término acertado para caracterizar la interacción es el de “sinergia”, utilizado por Sipe (1998), pues señala la producción de dos agentes que en combinación tienen un efecto mayor al que tendrían cada uno por separado.

De manera que en el caso de los libros álbum, el “texto”—lo que se dice— está compuesto por palabras y por imágenes que actúan en combinación de forma sinérgica.

Cada uno de los códigos que conforman el “texto” posee medios expresivos particulares y también sus propias convenciones para representar y expresarse: el texto escrito se vale de recursos fonéticos, métricos y sintácticos para crear significados, mientras que el texto visual se vale de la línea, el color, y la perspectiva para crear representaciones que utilizan o rompen determinadas convenciones iconográficas. (Silva Díaz, 2005)

Una definición temprana y muy acertada del álbum es la de Bader (1976) citada por Tabernero (2011):

Un álbum ilustrado es texto, ilus-

traciones, diseño total; es obra de manufactura y producto comercial; documento social, cultural, histórico y, antes que nada, es una experiencia para los niños. Como manifestación artística, se equilibra en el punto de interdependencia entre las imágenes y las palabras, en el despliegue simultáneo de las páginas encontradas y en el drama de la vuelta a la página.

Sabemos también que tanto las ilustraciones como el propio formato del libro y su diseño son portadores de marcas de sentido porque en estos libros tiene mucho valor semántico la edición, donde interviene el diseño, la tipografía, el tipo de papel, la composición, etc. Tamaños, texturas, usos del color, gramaje del papel, tridimensionalidad y otros recursos nos invitan a una experiencia de lectura integral. Como anticipó hace ya varios años Fanuel Hanán Díaz (2007), ningún elemento en el libro álbum es gratuito. El libro álbum quiebra algunas representaciones en torno a la construcción del campo de la literatura para niñas y niños, por ejemplo deconstruyendo las categorías lectoras en función de la edad o la categoría de "autor". Tenemos presente, entre otras cuestiones, que la ruptura del libro álbum se basa en la experimentación y la hibridación de lenguajes y que coloca al lector en una posición muy activa y desafiante.

En este trabajo abordamos algunas de las formas de experimentación en el libro álbum que nos permiten po-

ner en diálogo a la literatura con otros lenguajes y que nos invitan a romper representaciones y tradiciones respecto de los modos de leer los libros infantiles.

Una de las tareas más desafiantes para las y los mediadores es propiciar primeros acercamientos a los libros que sean estimulantes. Los libros álbum provocan movimientos de apertura del juego desde su misma tapa y desde las informaciones que proveen aún antes de abrir el libro, más allá de la información paratextual presente en todos o la mayoría de las tapas de libro, como el nombre de autor, de ilustrador, la editorial, la colección. En este caso, se plantea una invitación más provocadora. Ya en 2003, cuando apenas comenzaba el descubrimiento del libro álbum desde el campo de la teoría y de la crítica en nuestro país, Cecilia Bajour y Marcela Carranza apuntaban:

*La fuerza experimental de los procedimientos formales en los libros-álbum, desde el punto de vista plástico y literario (y en el diálogo entre ambos códigos), pero también en su diseño y construcción como objeto, genera la necesidad de una lectura que trascienda lo meramente temático y argumental; una lectura más ligada al juego con las formas y el lenguaje, más atenta al placer estético de la palabra y la imagen. (Bajour y Carranza, 2003)*

Entrar al libro desde "antes de que empiece" es lo que sucede por ejemplo en *El túnel* de Anthony Brown, donde la ilustración de tapa nos invita a entrar al túnel acompañando a los chicos.

En otros casos es la portada la que provoca la ruptura, como en el libro *Algo raro en casa del abuelo* de David Legge donde la tapa ya nos ubica en la casa del abuelo pero la portada retrocede al momento de tocar la puerta y entrar a la historia. En la contratapa un texto del revés, para cerrar esta visita a un mundo donde las cosas están dadas vuelta y una referencia a Alicia.

En *Caperucita* de Bethan Woolvin, la protagonista muestra el proceso de vestirse para "salir" al libro, para que la historia pueda empezar, cuando se atraviese la puerta que nos ubica dentro de la casa pero que, una vez cruzada, nos sacará al bosque. En la portadilla más pistas para aportar a la construcción del sentido, especialmente si se la confronta con la contraportadilla.

Hay tapas y contratapas que se complementan, se espejan, esconden secretos, agregan información nueva. También hay tapas casi silenciosas y contratapas totalmente mudas que invitan a reponer lo no dicho o a entrar al libro sin representaciones previas, sin "spoilers".

Incluso algunos libros donde la historia se termina de completar luego de cerrarlo, al leer la contratapa. O al-

gunos donde la tapa hace una puesta en abismo y se muestra la propia tapa del libro, como *Lobos* de Emily Gravett.

En otros casos las tapas están intervenidas por la historia y se troquean, se rompen, se desdoblán, como por ejemplo en *El increíble niño comelibros* de Oliver Jeffers o *Un hueco* de Yael Frankel.

En los últimos años los editores juegan también con los datos de edición e impresión para generar nuevos significados que permiten ampliar el sentido y posicionar a los autores en lugares inesperados respecto de su propio trabajo y de su posición en el campo. En *Las interrupciones* de Nicolás Schuff y Mariana Ruiz Jonson los autores aluden al final en forma humorística a la dificultad del proceso de editar el libro.

Estas estrategias modifican modos convencionales de leer, al poner de relieve elementos que tradicionalmente estaban exentos de interés y se saltaban, yendo en forma directa al texto verbal. De este modo se genera una conversación durante la lectura cuando eso que llamamos "libro" se muestra en su propia cocina y nos interpela respecto de la propia secuencia narrativa. En *Sueños en la noche* de Laurent Moreau, por ejemplo, no queda tan claro cuándo empieza y cuando termina el libro ya que tanto en la portada como en la contraportada se mezclan los datos editoriales con el propio texto del cuento.



Si ya desde la información paratextual parecía haber una intención de romper los límites entre paratexto y texto, hay casos donde la página misma es la que se sale de margen, por ejemplo cuando la ilustración va ganando espacio hasta desplazar al texto verbal o reubicarlo y de ese modo generar una sensación en el lector, como el peligro o el miedo. Esto es lo que sucede en el libro *Lobos*, que como dijimos juega con la puesta en abismo y construye un camino de lectura donde la información del libro que lee Conejo, el libro sobre lobos, le va ganando espacio al propio libro que tenemos entre manos.

Algo similar sucede en *Los tres cerditos* de David Weisner, donde se produce una fragmentación y desencuadre de la página, del cuadro de la imagen y por supuesto una ruptura del sentido de la historia también, que además en este caso es una versión de un clásico, lo que provoca una transgresión mayor.

Tomar el libro entre las manos cuando se trata de un álbum puede ser en sí mismo un trabajo del lector, en el sentido de que hay cosas por hacer, como girarlo, desplegarlo, someterlo a variaciones de la luz, incluso cortarlo o doblarlo.

En *Tener un patito es útil* de Isol, la lectura permite construir un camino en dos direcciones, según cómo se tome el libro. Además del formato fuelle, el libro puede leerse al derecho o al revés

modificando absolutamente el punto de vista del narrador.

En *Avión que va, avión que llega* de Laura Devetach e Istvansch el libro invita a hacer una operación con él, cortarlo por el troquel, armar aviones con cada página y arrojarlos, de modo que la poesía salga de los límites del propio libro y vuele libre. Sin embargo, el libro no se pierde como objeto porque se preserva transformado, más pequeño, otro.

En *Cándido* de Oliver Douzou una mujer busca a su perro que se ha perdido por diversos escenarios, el lector la acompaña, busca con ella mientras pasa las páginas. Y sólo descubre a Cándido cuando da vuelta el libro y la ilustración se revela, muestra que todo el tiempo escondió al perro en otras imágenes engañosas.

Cuando se trata del libro álbum, ya sabemos, el lector hace cosas.

Quizás una de los trabajos más activos que se propone al lector de libro álbum es leer libros sin texto verbal, libros que hablan sólo a través de las imágenes, que invitan a diseñar o a recrear itinerarios para la mirada. Libros que habilitan lecturas más libres, menos controladas o controladoras, y por supuesto sugieren que la mediación también deberá ser más consistente con la libertad de los lectores y tendrá que diseñar otros protocolos para leer, particularmente, con las niñas y los ni-

ños. Apunta Cecilia Bajour (2016) en *La orfebrería del silencio* que el libro álbum, allí donde no dice, invita a leer con otros que son todos distintos, leer las imágenes detenidamente, leer evitando el control de lo leído, habilitando asociaciones libres y confiando en los lectores, elegir libros que “toquen las cuerdas del silencio”, considerar ritmos, pulsaciones y otros aspectos de una temporalidad propia de cada libro o dejar que ocurra “lo inesperado” durante la lectura.

Esto vale tanto para los libros sin palabras como para todos los libros de esta categoría o, quizás, para todos los libros y muy especialmente para los que se escriben para las infancias en la medida en que se propongan desbaratar escenas tradicionales de lectura y dejar que algo nuevo acontezca, ligado al enigma.

Valeria Sardi (2013) apunta acerca de la nueva configuración de la categoría de lector que promueve el libro álbum:

*un lector activo, que desafía la complejidad de la interconexión entre ilustraciones y textos, que es capaz de completar los vacíos de sentido que se presentan en el relato, que interpreta las relaciones entre imagen y palabra apelando a sus experiencias socioculturales que involucran no solo lo literario sino la relación con el cine, el cómic, el videoclip, la pu-*

*blicidad, los dibujos animados, los videojuegos, las historietas y las artes plásticas. De allí que el libro álbum adhiera a la concepción de lectura como apropiación, en la que el lector apela a diversas herramientas interpretativas, indaga en la construcción significativa y establece diálogos entre sus experiencias socioculturales y el relato, que se presenta en esa doble dimensión textual e icónica. El libro álbum, entonces, interpela a un lector que lee la trama de ilustraciones y de textos como un palimpsesto en el que la imagen y la palabra se yuxtaponen, dialogan, se superponen para crear múltiples flujos de sentidos posibles.*

Una lectura muy interesante sobre el lector que crea el libro álbum problematiza la categoría desde el ámbito de la circulación y el acceso a los libros. En algunos casos, dice la editora Raquel Franco, los libros álbum parecen destinados a especialistas, a críticos, a profesionales, por las técnicas y recursos que utilizan, lo que los vuelve un objeto de estudio muy interesante. El libro álbum sin embargo pelea para encontrar lectores entre las niñas y los niños o dicho de otro modo preexiste a sus lectores y sale a buscarlos, construye, diseña sus lectores, sin olvidar que en el caso de las infancias son los adultos quienes median entre ellas y los libros, y el libro álbum parece demasiado caro para “traer tan poco texto”.



Si el libro para niñas y niños es una gran invitación a fortalecer los vínculos entre los sujetos y también con el arte, el álbum es una oportunidad para renovar esos encuentros fecundos donde los lectores se ligan y se complementan en la construcción de los sentidos. El ritual de compartir la lectura, la mediación del adulto, la interpelación constante, la duda, la diversidad, la transgresión, todas ellas escenas felices de lectura que ponen a las niñas y niños así como a las y los grandes en una posición activa, fecunda. El libro álbum tiene la capacidad de quebrar muchas representaciones acerca en principio de lo que la literatura es, de lo que los libros son, de cómo son los libros que se escriben para las infancias y habilita más preguntas acerca de los destinatarios cuando desafía todas las etiquetas que el propio mercado editorial, la escuela y los mediadores colocan a los libros para volverlos “masticables”, “digeribles”. Las marcas de edad que señalan las colecciones son desafiadas por libros para cualquier lector o lectora, para cualquier edad.

El libro álbum ha desafiado también una construcción histórica muy cara al campo de la literatura y de las artes en general: la de autor. El campo, por sus propias reglas de constitución, determina posiciones de poder que autores del texto y de las ilustraciones han disputado a lo largo del tiempo. Conocimos muchos libros escritos para niñas y niños que llevan en tapa sólo el nombre del autor del texto verbal y que

invisibilizan el trabajo del ilustrador. El libro álbum a partir de proyectos editoriales serios y pensados invita a armar equipos de trabajo que reconocen la relevancia de cada lenguaje y, aún más, la potencia que encierra la sinergia, la imposibilidad de ser uno sin el otro. En los últimos años emergen conceptos nuevos que dan cuenta de posiciones diferentes, como por ejemplo el de “autor integral” que designa a un autor que realiza tanto el texto verbal como las ilustraciones, y en algunos casos el concepto general del libro (formato, diseño, materiales, etc.). El ilustrador ya no es un acompañante del autor, o un contratado por la editorial que recibe un texto y lo complementa. Esto es una de las características más innovadoras que ha traído el álbum a la industria del libro: concebir proyectos integrales, que exigen trabajar con otras, con otros en relación directa con la propuesta estética: en el álbum no es posible leer por separado la imagen del texto lingüístico, se necesitan mutuamente.

El libro álbum es, como bien anticipó Fanuel Hanán Díaz, un género en construcción. No creo que esto se deba a que es un género joven (ni siquiera nos convence llamarlo “género”) sino a que su propia identidad es volátil, es nueva cada vez, se está haciendo en conversación con las transformaciones del mundo contemporáneo, con los hallazgos que las tecnologías aportan al mundo editorial y con los modos de leer cada vez más atrevidos de los jóvenes lectores y lectoras. No sabemos

cuál será la evolución de los libros álbum, pero lo cierto es que marcan un terreno nuevo, que lo hacen de modos tan diversos que resisten las clasificaciones, que ya son parte de los corpus de lectura escolares, promovidos incluso por las políticas públicas que los incluyen en las dotaciones de libros que se entregan a las escuelas, que fascinan a las lectoras y lectores adultos y que, indudablemente, vinieron para quedarse.

### Bibliografía citada

- Bajour, C. (2016) *La orfebrería del silencio*. Córdoba: Comunic-Arte.
- Bajour, C. y Carranza, M. (2003) “El libro álbum en Argentina” en *Imaginaria. Revista quincenal sobre literatura infantil y juvenil* Núm. 107 Buenos Aires, 23 de julio. Consultado en: <http://www.imaginaria.com.ar/10/7/libroalbum.htm>
- Franco, R. “Libro álbum. De su creación a su comercialización” en *Rev. Metales Pesados, eduvim*. Consultado en <https://www.eduvim.com.ar/blog/libro-album-de-su-creacion-su-comercializacion-por-raquel-franco>
- Hanán Díaz, F. (2007) *Leer y mirar el libro álbum: ¿un género en construcción?* Bogotá: Grupo Editorial Norma.
- Sardi, V. (2013) “Estéticas para la infancia. El libro álbum como género de ruptura”. Instituto de Historia del Arte Argentino y Americano. Facultad de Bellas Artes - Universidad Nacional de La Plata. Boletín de Arte. Año 13 N° 13. Disponible en:

<http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/34861>

Silva Díaz, M. (2005) “Libros que enseñan a leer. Álbumes metaficticiales y conocimiento literario”. Universidad Autónoma de Barcelona.

Taberner, R. (2011) “Leer y mirar: claves para una poética de la recepción del libro álbum y del libro ilustrado” *Enseño Em Re-Vista*, v. 18, n. 1, jan./jun. Disponible en:

<http://www.ibby.org/subnavigation/archives/ibby-congresses/congress-2010/detailed-programme-and-speeches/rosa-taberner/>





## 2-“A Rodar Escuelas”, por integrantes del equipo, Ministerio de Educación y Derechos Humanos Río Negro

**H**ace 8 años atrás, tomamos conciencia de que en las escuelas había una gran cantidad de equipos tecnológicos: netbooks de Conectar Igualdad, aulas digitales en las primarias, aula modelo, los celulares, entre tantos otros dispositivos. Estas tecnologías irrumpieron en las escuelas y empujaron a aplicar nuevas prácticas educativas, potenciadas por las TIC. Algunos docentes vieron lo positivo de estos recursos y otros todavía tienen mucha resistencia. Sin embargo, las TIC ya están en la vida de todos los estudiantes, desde muy temprana edad, y la escuela debe contemplar su potencialidad. Los chicos conocen, aprenden, se comunican y expresan, en gran parte, mediatizados por las tecnologías. Y un gran componente de las TIC es el lenguaje audiovisual.

Por otro lado, dentro de la política educativa de la Provincia, el lenguaje audiovisual comenzó a tener un espacio dentro de talleres y también como materia. Ejemplo son los CAJ, las escuelas de jornada completa., etc. Muchos realizadores audiovisuales, recibidos dentro y fuera de la Provincia, comenzaron a ocupar espacios docentes, dentro de las escuelas, en cargos como referentes TIC, en comunicación, etc. posibilitando nuevas experiencias.

Y muchos docentes que no tienen formación audiovisual pudieron captar el interés que los chicos tienen en este lenguaje, tomarlo y potenciarlo en una experiencia pedagógica vinculada a las TIC.

Más allá del programa ARE, muchas escuelas estaban produciendo cortometrajes y muchas otras tienen una gran resistencia a propiciar nuevas experiencias.

Por otro lado, el Ministerio estaba realizando una fuerte política de llegada de los temas transversales a las escuelas, acercando materiales, por medio de formación docente, armando foros, etc. Con el objetivo de llegar a todos los niveles y todas las modalidades. Los temas transversales también son un desafío para los docentes, porque implican revisar la práctica, revisar prejuicios, preconceptos, aprender contenidos nuevos y enseñarlos dentro y fuera del aula. Porque si bien se puede planificar una clase sobre discriminación, también hay que intervenir cuando algo de esto irrumpe en la vida escolar. La escuela es el corazón de la sociedad y allí se reproducen todos los temas y conflictos de la vida diaria.

Y así fue cómo nos dimos cuenta de que por medio de los cortometrajes podíamos acercar una posibilidad de trabajar los contenidos transversales que se reproducen en la escuela, desde un lugar artístico, metafórico, creativo y que además involucra a las TIC y a los

recursos que existen en las escuelas; y que además genere nuevas posibilidades de vínculo. Porque es probable que los estudiantes más grandes tengan muchos conocimientos sobre el uso de los recursos tecnológicos, ubicando al docente en el lugar de guía de acompañamiento, y porque el lenguaje audiovisual posibilita que cada uno se coloque donde se siente más cómodo o más interesado: algunos disfrutaban de escribir, otros de actuar, o en la producción, editar, manejar la cámara, etc.

A Rodar Escuela es un Festival y Un colectivo audiovisual. Participan todos los niveles y modalidades, y las categorías las organizamos de esa misma manera: inicial, primaria, secundaria, especial, adultos y superior. El lanzamiento del festival conlleva el acompañamiento a las escuelas que quieren participar, acercando material sobre los temas transversales y ayudando también en cuestiones técnicas. El jurado lo armamos con profesionales del mundo audiovisual de la Provincia y con docentes y especialistas en temas transversales y su abordaje. Su trabajo es seleccionar 22 cortos que mejor representen los objetivos del Festival:

El colectivo audiovisual comienza a partir del cierre del Festival y alberga toda la producción audiovisual recibida ese año. Todas las voces y miradas de los estudiantes recorren la Provincia y entran a cada escuela, para conocerlos, para seguir discutiendo, para compartir realidades.

En la recorrida, las escuelas se transforman en salas de cine y todos los cortometrajes son aplaudidos por todos.

El colectivo audiovisual también es un ciclo emitido por la Televisión Rionegrina, el Canal 10; y otro canal web de A Rodar Escuela por youtube. Todo se convierte en material pedagógico que se comparte en muchos documentos que elabora el Ministerio para fechas trascendentes.

Nuestro objetivo es que todos los cortos sean el resultado de experiencias de aprendizaje. Somos un Festival con identidad pedagógica, surgido desde y para la Escuela, con muchísimo recorrido por seguir aprendiendo, preguntando e, incluso, tratando de romper estereotipos asumidos. Y tenemos la fuerte certeza de que A Rodar Escuela es uno de esos caminos para llegar a una Escuela que convoque, incluya, enseñe y posibilite experiencias significativas.

### En Resumen

A Rodar Escuelas es un programa que nace como una propuesta artística para vincular el lenguaje audiovisual con el uso pedagógico de las TIC y contenidos educativos transversales como ESI, prevención del Consumo, Derechos, Convivencia, etc.

En el año 2014 convergen en las escuelas insumos tecnológicos y nuevos contenidos educativos a enseñar,



vinculados a la construcción de ciudadanía. En ese marco ARE propuso abrir un espacio de producción audiovisual en las aulas en la que puedan abordarse estas temáticas desde un modo creativo y vinculado a las TIC.

Desde el año 2014 a la fecha, lleva 8 emisiones realizadas donde se han abordado diversos temas según los intereses, preocupaciones o necesidades de las escuelas. Y a lo largo de estos años se fue conformando una identidad específicamente vinculada a la producción audiovisual estudiantil.

Hoy ARE es un trabajo interdisciplinario, interinstitucional, es la búsqueda de una mirada regional desde la producción de historias que miren al territorio, es formación docente, es coordinación de acciones con otros organismos del Estado, Universidades, realizadores/as, otros festivales, medios de comunicación, etc.

ARE es un festival de cortometrajes que alienta la experimentación audiovisual en las escuelas y es a la vez un colectivo audiovisual que contiene la mirada, la voz, las ideas y sentires de los estudiantes rionegrinos.

### 3-“Narrativa visual. Narrativa escrita” por Mariano Antonelli

**S**iempre tengo en cuenta esa regla que plantea que hay que cuidar que texto e imagen se complementen bien, y evitar que compitan o transmitan información redundante. Tal y como ocurre en el clásico ejemplo de escribir en una viñeta: “el auto rojo pasó a toda velocidad”, poner a un personaje diciendo: “ese auto rojo pasó a toda velocidad”, y a su vez dibujar un auto rojo que pasa a toda velocidad. En historieta el texto puede aparecer como diálogo, como texto complementario ya sea de anclaje o descriptivos, como onomatopeya, y como parte del entorno (carteles, diarios, etiquetas, etc.); o al menos estas son las principales formas en la que trabajo la palabra escrita cuando hago una historieta. De modo que texto e imagen deben comunicar por separado pero estar interconectadas en el mensaje que se busca transmitir. Esto es algo que creí tener bien claro hasta que un día, mientras dibujaba una escena de la novela gráfica “PEOR ES CAMINAR”, me topé con un problema. El acto en cuestión trataba del duelo de un payador contra un rapero, estaba claro que el atractivo principal de la situación eran textos como el siguiente:

*El payador pregunta:*

*Soy nueve veces mayor*

*que su pequeña casita,*

*mi aire seguro lo irrita*

*con su viento soplador.*

*Soy el sexto caminador*

*entre ocho o nueve hermanos,*

*de todos los que orbitamos*

*soy el segundo mayor,*

*y tengo a mi alrededor*

*varios círculos cercanos.*

*El rapero responde:*

*Este bondi va a pasar, de eso no  
tenga duda*

*por más que su payada tenga  
rima copetuda.*

*Para empezar preguntó fuera de  
este planeta*

*Y, según lo que usted dice, su at-  
mósfera es inquieta.*

*Solo espero, que no devore a sus  
hijos*

*cuando compone sus acertijos.*

*!Pero a usted no se le caen los ani-  
llos*

*porque es Saturno, el planeta  
amarillo!*

Los párrafos en rima ocupaban casi toda la página en términos compositivos y dejaban muy poco margen para la imagen. Mientras pensaba en cómo integrar semejantes textos a los dibujos me di cuenta que, en este caso, la imagen no aportaba información significativa, así que decidí darle al texto el protagonismo que reclamaba e hice la prueba de escribir el conflictivo capítulo como si fuera una novela. Luego de varias pruebas el resultado me convenció y continué con el resto de la narración. Hacía un año que dibujaba esa novela gráfica y solo había llegado a la mitad, pero al escribirla, en menos de tres meses estaba terminada, y con varias escenas y detalles que habían quedado excluidas de la versión dibujada por una cuestión de tiempo, ya que un párrafo escrito de media página puede implicar unas cinco o más hojas de dibujos en un cómic.

Entusiasmado con el nuevo formato narrativo me propuse investigar las herramientas específicas de la escritura, investigué sobre reglas gramaticales, sobre estilos, leí recomendaciones de autores consagrados, manuales de escritura etc. Después de este proceso de reaprendizaje de la escritura, volví a leer la novela para corregirla y me di cuenta que había un abuso de descripciones visuales, las viñetas de la historieta seguían presentes pero de manera descriptiva. Por ejemplo, en la novela hay cuatro amigos apodados Rata, Mono, Gato y Tucán, y en este párrafo se describe el por qué de sus alias:

Estaba confiado, él y sus amigos hacía años que jugaban juntos en el inamovible partido de los jueves, y en algún que otro torneo. Fue en una de esas competencias dónde quedaron consolidados los apodos. El equipo carecía de nombre y de camiseta, (requisitos obligatorios para inscribirse en el torneo) entonces adoptaron alias de animales y se proclamaron como "Las Fieras del fútbol". Sin embargo, la elección de cada alter ego no fue tanto en función de sus habilidades deportivas, sino más bien, por sus características físicas. El Rata tenía la cara pequeña y alargada, minúsculos ojos negros, unos dientes incisivos que se notaban aunque tuviese la boca cerrada, pequeñas orejas redondeadas, y un bigote de unos pocos pelos rígidos y negros. Los mínimos ojos azules del Tucán parecían muy distanciados entre sí, pero era porque la nariz le ocupaba casi toda la cara. El pelo negro brillante, las orejas en punta, los ojos verde amarillentos y una cierta agilidad en los movimientos, fueron las características que definieron el sobrenombre del Gato. El Mono era el menos agraciado del grupo, tenía orejas enormes, una nariz chata con fosas nasales como dos huecos negros, sus cejas no estaban divididas y proyectaban una sombra sobre sus ojos, y una boca gigantesca de labios abultados dejaba ver una denta-

dura irregular.

La frase "La elección de cada alter ego no fue tanto en función de sus habilidades deportivas, sino más bien, por sus características físicas", es más que suficiente para completar el chiste a nivel textual ya que todos más o menos conocemos las características físicas de cada animal, el resto del párrafo es una descripción visual innecesaria que le resta fuerza a la frase anterior, hace el chiste redundante y tiene tan poca gracia como describir una caricatura.

Con esa clase de ejemplos me planteé que en vez de estudiar e imitar las herramientas textuales que otros autores específicamente formados en ese mundo usan a la perfección, quizá fuera mejor tomar las herramientas narrativas visuales con las que estoy acostumbrado a trabajar y adaptarlas a lo que, para mí, era una nueva forma de narrar. Pero antes necesitaba una desintoxicación de párrafos y de viñetas descriptivas, no depender ni de una ni de otra, una narración sin la relación figura fondo, es decir: "tal personaje está en tal lado y dice tal cosa". Así surgió la idea de hacer un libro de relatos únicamente con diálogos entre dos o tres personajes por cuento, así surgió "¿HOLA?" cuya premisa es:

*El programa Radiación, que se transmitía por la desaparecida FM Bla Bla, organizó (antes de ser sacado del aire) un concurso de llamados "extraños". Esos llama-*

*dos nunca salieron al aire y quedaron perdidos en un pendrive. He aquí la transcripción del contenido de ese pendrive.*

Trabajar con diálogos me forzó a desprenderme del exceso de descripciones, y me sirvió para trasladar elementos narrativos visuales al ámbito de la escritura. En mi siguiente libro de cuentos "INFORTUNI", las descripciones visuales fueron solo las necesarias e incorporé algo que en "PEOR ES CAMINAR" aparecía de manera tímida y en "¿HOLA?" estaba insinuado: la incorporación de los demás sentidos.

*Me detuve en el porche para tranquilizarme, pero afuera había demasiados estímulos: el Sol me cegaba; me parecía que la gente se movía a una velocidad increíble y, por momentos, solo veía figuras borrosas que pasaban frente a mí; un intenso olor a basura acumulada me provocó arcadas; las paredes de entrada al edificio tenían una textura grasosa y desagradable; voces, motores, bocinas, ladridos y sirenas, me aturdí. No aguantaría mucho en mi precaria guarida, o empezaba a caminar por la calle, o volvía a entrar al edificio.*

Había vista, pero también texturas (que en el dibujo se busca producir con el dibujo), sonidos (que en historieta son onomatopeyas), y las dos más difíciles de representar en imágenes: sabo-

res y olores. Pero también la sensación de los personajes:

*Sentí que los brazos se me desprendían del cuerpo. Después me amasó la espalda estrujando cada músculo. Cuando llegué al punto crítico sentí un hormigueo seguido de un calambre en ambas piernas. Protesté, pero el codo de Foister cayó sobre la vertebra. Mi cuerpo rebotó sobre la camilla con espasmos convulsivos, como si fuera un pescado fuera del agua. La pared blanca que tenía enfrente fue reemplazada por miles de destellos que se fueron apagando de a poco hasta que una sombra lo cubrió todo.*

También me percaté que así como en historieta se podía incluir toda clase de texto en el dibujo, como carteles, revistas, etc., en un texto también se podía incluir la misma clase de texto, desde onomatopeyas, hasta cartas, artículos de revista, discursos, diarios personales, y diversas formas que hasta me permitieron componer un himno para un anciano profesor en uno de los relatos (después de todo el camino había empezado con un rap y una payada):

*Alumbrado por la luz de la sapiencia,*

*que marcó la razón de tu destino,*

*dedicaste tu vida a la excelencia*

y a la educación como único camino.

Desde niño el saber incorporaste.

Luego fuiste un joven erudito,

y a enseñar por completo te brindaste,

convirtiéndote por siempre en nuestro mito.

(CORO)

Estas voces contentas exclaman

con orgullo a un gran profesor.

Y todas unidas aclaman:

¡a Ernesto Morrat con fervor!

Con orgullo y pasión nos enseñaste

sobre ciencia, justicia e igualdad.

Con la luz de tu saber iluminaste

un camino de excepcionalidad.

Hoy al CEC le toca despedirte.

Hoy al CEC le toca el honor.

Hoy al CEC le toca aplaudirte.

Hasta siempre genial profesor.

(CORO)

Estas voces contentas exclaman

con orgullo a un gran profesor.

Y todas unidas aclaman:

¡a Ernesto Morrat con fervor!

El siguiente desafío fue "SALTÓ LA FURIA" una novela gráfica que publiqué en el 2015 y que en su boceto original tenía un montón de escenas que quedaron afuera del cómic por una cuestión de tiempos de desarrollo, la novela cuenta la historia de un padre que pierde a su hija en los cacerolazos del 2001. En este caso el aprendizaje fue replicar los condimentos narrativos que eran centrales en la historieta. Por ejemplo el crescendo que se plantea a lo largo del relato, en el cómic esta progresión se daba de viñetas más chicas y con pocos elementos visuales a cuadros de páginas completa con multitud de objetos, personas, onomatopeyas, etc. En la novela escrita este cambio se produce por el nivel de violencia descripto y por las sensaciones físicas del protagonista, quién pasa de ver la situación social desde afuera sin comprometerse a estar en el centro del conflicto con todo lo que eso implica. Otro ejemplo son las onomatopeyas del ruido de las cacerolas, en la historieta aparecen todo el tiempo superpuestas al dibujo, y en la novela aparecen superpuestas al diálogo y a las descripciones, como un ruido que molesta:

Al salir a la calle, caminó distraído hasta que escuchó un sonido metálico.

CLANK, CLANK, CLANK.

Alguien estaba golpeando con insistencia algo.

CLANK, CLANK, CLANK.

A medida que se acercaba a la puerta de su trabajo el sonido crecía.

CLANK, CLANK, CLANK.

Antes de dar la vuelta a la esquina Sergio ya presentía lo que iba a ver.

CLANK, CLANK, CLANK.

Frente a la puerta del banco donde trabajaba, se agolpaban unas cien personas.

En otra escena del cómic el protagonista busca a su hija desde lo alto de las escaleras del Congreso Nacional, la página está plagada de viñetas pequeñas en las que se ven personas protestando hasta que en el cuadro final, destacado con negro, aparece un policía para reprimir. El equivalente en la novela escrita es:

Quizá así pudiera ver algo en esa marea humana que parecía moverse en conjunto. Capaz así po-

día dar con Romina. Con los ojos saltando de un lugar a otro, se concentró en las personas que veía y en que estaban haciendo: Dos pibes con la camiseta 10 de Argentina tomando cerveza. Dos hombres discutiendo. Una señora golpeando una sartén contra un poste de luz. Un viejo limpiándose las lágrimas con la camisa abierta. Una chica bailando con un chico en el medio de la avenida. Un hombre tirando cañitas voladoras. Un espantapájaros con una foto del presidente en la cabeza. Varios pibes cantando trepados a la copa de un árbol. Un hombre agitando su bicicleta por encima de la cabeza. Dos perros peleándose por una bolsa. Un hombre en silla de ruedas empujado por una mujer. Un hombre revisando basura. Un barrendero levantando un escobillón como si fuera una lanza. Una pareja de viejos de la mano. Un vendedor de globos. Una chica rompiendo una botella contra el cordón. Un camarógrafo de televisión con un notero. Una marioneta gigante de un esqueleto. Un pibe llevando en andas a una chica en corpiño. Un muchacho con un cono de tránsito como sombrero. Un tipo rompiendo el parabrisas de un auto. Un musculoso tocando el bombo. Un árbol prendido fuego. Un hombre saltando arriba de una parada de colectivo. Un malabarista. Un hombre golpeando una olla con



su brazo enyesado. Un container de basura de plástico, prendido fuego derritiéndose. Un muchacho trepando un poste de luz. Una hoguera de pallets. Una vieja tirando huevos al palacio. Una mujer gritando en un megáfono. Un vendedor de banderas argentinas. Un perro asustado. Un kiosco de diarios destrozado con las revistas esparcidas por la vereda. Una chica pintando con aerosol. Un indigente arrastrando un colchón gastado. La reja de una cafetería abollada por los golpes. Una mujer tirando papeles desde un balcón. Un hombre sin piernas sobre un skate golpeando una lata de pintura contra el piso. Una chica sacando fotos con una cámara profesional. Una mujer envuelta con un poncho con los colores de Argentina. Un pibe pintando una poronga en la calle. Una mujer sentada en un cantero intentando escuchar una pequeña radio. Un hombre meando en un arbusto. Un muchacho con la cara tapada sacando una molotov de la mochila. Un ciego aplaudiendo. Cinco personas vestidas con guardapolvos de colegio. Una chica levantando una pancarta. Un cartel de tránsito pisoteado. La camioneta de un canal de TV con una antena en el techo. Una mujer con un traje de mucama. Un hombre con la consigna "NO AL FMI" pintada en el pecho. Motoqueros tocando bocina y agi-

tando sus cascos. Un hombre fumando arriba del techo de una camioneta. Un cartonero aplaudiendo junto a su carro. Un vendedor de garrapiñadas. Un hombre de saco pateando un tacho de basura. Un tipo vestido con ropa de ex combatiente. Un televisor reventado contra el piso. Y un policía antidisturbios.

"¿Un policía antidisturbios?", repitió para sí Sergio.

Nótese como a nivel visual el texto replica a la historieta, no hay pausa en la narración, no hay respiro, no hay punto y aparte, donde había una viñeta pequeña al lado de la otra ahora hay una oración corta al lado de la otra, hasta que aparece el policía, antes destacado por un elemento visual como es la sombra pintada de negro, y ahora destacado por la repetición de la frase y el punto y aparte. El texto abunda en descripción visual, pero en este caso esta descripción es usada como recurso porque estamos viendo desde el punto de vista subjetivo del protagonista, a través de sus ojos buscamos una gota en una marea tumultuosa.

La búsqueda de más herramientas narrativas para plasmar diversos climas o ritmos narrativos me llevó a mi siguiente trabajo: "GENERIS", el cual se trata de un libro de cuentos en el que cada relato representa un género narrativo. La premisa creativa en esta ocasión es: ¿Qué elementos son necesarios

para plasmar una atmosfera de terror, o romántica, o de aventuras, etc.? La primera respuesta a esta problemática vino por el lado del lenguaje, es decir, para el cuento de Suspenso usé frases cortas, mucha acción, y un ritmo narrativo que da la sensación de ir a contrarreloj:

*Doblé en la primera esquina que pude y pisé el acelerador. Solo restaban tres minutos. Encontré la casa, clavé los frenos, el auto derrapó y se estrelló contra un poste. Saqué el revólver de la cartera, me lo puse en la cintura y lo tapé con el buzo. Corrí, abrí la puerta, y me encontré con Alfredo en el medio de una vivienda vacía.*

Para el Romántico puse el énfasis en las descripciones sensoriales:

*Me saludó con un beso en la mejilla, su contacto me electrizó, y el olor de su perfume volvió a extasiarme como la primera vez. Estaba más viejo pero irradiaba sensualidad. Sentí el mismo éxtasis que la primera vez. Como lo había fantaseado tantas veces, el hombre de mi vida volvía rendido a mis brazos a suplicar mi amor. Estaba en el cielo, a partir de ese instante seríamos felices para siempre, pasaría el resto de mi vida con Narciso, y me dedicaría en cuerpo y alma a complacerlo. De repente la escena me pareció extraída de una telenovela.*

Para el terror palabras oscuras de significado negativo:

*Luego de presenciar el ritual desdenable que estos desgraciados, en el colmo de su perversidad, se atreven a llamar celebración, estoy convencido de que el único camino posible para todas las odiosas entidades que habitan en esta ciénaga de muerte es la purificación por el fuego. Una llama tal que consuma desde sus hediondas y execrables carnes hasta sus almas depravadas, si es que la tienen. Sin embargo, creo que no hay salvación posible para estas monstruosas malformaciones de la creación, pues 120 hasta sus espíritus están sumergidos en el barro de la corrupción y el pecado. Maldito sea el día en que llegué a estas tierras, maldito sea el día en que decidí salvar, de la podredumbre en la que deberían haberse extinguido, a estas deformidades del pantano disfrazadas de seres humanos. Gracias daría si estos lamentables entes fueran el único mal que respira y reptaba sobre esta región nauseabunda, pero por desgracia sobre los torrentes sanguinolentos del pantano de la putrefacción, existe un ser macabro que tiñe de oscuridad las conciencias y ciega a fuego las voluntades, una entidad tan nefasta y horripilante que no debería existir sobre la tierra, ni bajo ella. Mi decisión no me deja*



conforme, si fallo no deajo de preguntarme: ¿hasta cuándo se gestarán las nefastas y abominables criaturas que, producto de la más perversa concepción, inundan este suelo maldito? ¿Por cuánto tiempo los desdichados habitantes de esta región desolada y olvidada podrán contener el anti-quísimo mal que reposa bajo el manto del hediondo barro de la ciénaga? ¿Cuán cercano estará el día en que el monstruo recobre sus fuerzas y deje sus fétidos aposentos para desperdigar el mal y la peste por el mundo?

Y la segunda respuesta llegó por el lado del contraste entre opuestos, idea que saqué de la teoría del color y el famoso contraste entre complementarios (rojo verde, naranja azul, amarillo violeta). Por ejemplo en el cuento de Catástrofe el contraste se da entre enormes imágenes apocalípticas y una simpática nena con la cara quemada que es quién las dibuja:

*Pandora completó el dibujo de un humano deforme lleno de llagas que estaba comiéndose a una persona.*

–¿Qué es lo divertido?

–Dibujar como mueren todos. Igual que los adultos, que no piensan en otra cosa. Bah, en realidad si piensan en otra cosa, la plata, los problemas, pero en lo que más

piensan es en cómo se van a morir. Además a todos nos gustaría ver el fin del mundo, nadie se lo quiere perder.

En el Deportivo un director técnico busca en la astrología certezas frente a un deporte tan azaroso como el fútbol:

–Si el Negro juega se van a desencadenar eventos inesperados –explicó el Astrólogo.

–¿Y qué querés decir con “eventos inesperados”? –preguntó molesto el Negro.

–Los astros no lo especificaron, pero creo que es por tu ascendente en Leo, si te pongo contra un equipo del mismo signo, se va a producir una paradoja astrológica que va a generar consecuencias insospechadas. A menos que controles tu ascendente, cosa que no creo que puedas hacer, y menos en la final de un torneo.

–No me podés dejar afuera porque te lo dicen los astros, y menos con esa explicación de mierda –se quejó indignado el Negro.

–Más respeto que gracias a los astros es que llegamos a la final.

–Ah, yo pensé que era gracias al equipo y gracias a los goles que hicimos con el Beto –contestó el Negro.



–Acá el director técnico soy yo, y si yo digo que no jugás, no jugás y punto.

En el Drama una alumna universitaria utiliza un recuerdo traumático de una cena familiar para vincularlo con la bibliografía trabajada en clase, el contraste acá se da entre el lenguaje común de la cena y las citas académicas de la bibliografía:

–Callate la boca Elvira –dijo nervioso el Tío Ernesto. (Ante el avance de la argumentación ajena, la persona indica silencio como forma de cortar la interacción, esto se conoce como la falacia del mutismo).

–Si no querés que hable pedile disculpas a la nena –ordenó Tía Elvira. (En la interacción por amenaza de exposición un sujeto amenaza a otro con ventilar secretos personales).

En el cuento de Ciencia Ficción el doctor protagonista habla como un robot, mientras que el alien que conversa con él demuestra rasgos más sensibles y perceptivos:

Hoy atendí en la guardia a una paciente muy extraña. Leo el registro del día para que quede constancia de mi informe: “Mujer de 46 años, antecedente de hipertensión arterial controlada,

presenta un cuadro de dislalia, alteración del comportamiento, trastorno de la marcha, diplopía, vómitos, mareos. Causa posible: bulto fibroso en el cuello". Para decirlo en términos sencillos, tiene un tumor en la garganta. (Doctor)

Querida Ivon, aunque seas un ser inferior de un planeta aislado y primitivo, mientras estuve en la Tierra me hiciste sentir como en mi casa. (Alien)

Quién sabe qué próximos retos me presenten los futuros relatos, pero creo que lo divertido de la creatividad se basa en eso mismo, afrontar una idea, analizar las herramientas que dis-

ponemos para desarrollarla, descubrir nuevas y adaptar herramientas conocidas y encontrarle nuevos usos. En esos aspectos creo que tanto imagen como texto se pueden complementar a la perfección en beneficio de lo que se quiere narrar.

TEXTOS USADOS: Mariano Antonelli Audiolibros.

<https://www.youtube.com/channel/UCKaf-VtGK79mAHEBkfH2MoHQ>



## PONENCIAS

# EJE COMUNICACIÓN Y CULTURA

### 4- Radios escolares y comunitarias en la provincia de Río Negro. Lineamientos de una investigación en proceso por Sandra Poliszuk (UNComahue/UNRN), Cristina Cabral (UNComahue/UNRN), María Fernanda Sanchez (UNComahue).

#### Introducción:

Esta ponencia presenta algunos lineamientos generales de una investigación<sup>1</sup> en proceso en la

<sup>1</sup> Este trabajo forma parte de la investigación que venimos realizando en el Centro Universitario Regional Zona Atlántica (CURZA) de la Universidad Nacional del Comahue desde el proyecto de investigación "Visibilidad y participación juvenil en medios escolares y comunitarios de Río Negro" (PI 04/V118). En el año 2020 el proyecto suma a sus integrantes a un equipo nacional de investigación que se presenta y ganan la Convocatoria PI-SAC-COVID-19 "La sociedad argentina en la Postpandemia" con el proyecto "Las radios y la continuidad educativa en el contexto de aislamiento social: relevamiento, diagnóstico y orientaciones para repensar la comunicación, la educación y la conectividad". De este modo se produce un diálogo con experiencias de radios escolares y comunitarias de todo el país, atravesadas por el contexto de la pandemia.

Universidad Nacional del Comahue, en Viedma, cuyo objetivo general es comprender las relaciones que establecen los y las jóvenes con las radios escolares y comunitarias de la provincia de Río Negro a partir de sus trayectorias y prácticas de participación y comunicación, los sentidos que producen y las relaciones intergeneracionales que se establecen.

Nos hemos propuesto, en un primer momento de nuestra investigación, realizar un relevamiento de estas radios en el territorio rionegrino para explorar la gestión, la producción de contenidos, las agendas temáticas y su relación con otros medios, redes y organizaciones.

En el arranque del proyecto en 2020, la irrupción de la pandemia por el avance del COVID-19 reconfiguró, en parte, ese proceso. A partir de las dificultades para continuar con la escolaridad por falta de equipamiento y de conectividad a internet se fueron desarrollando acciones transitorias para dar continuidad a los procesos educativos en los niveles obligatorios de la provincia aunque, en condiciones deficientes y con las propias limitaciones que derivaron del ASPO.

Desde el ámbito nacional, comenzó a implementarse el programa *Seguimos Educando* (propuesta emprendida por el Ministerio de Educación de la Nación y el Sistema Nacional de Medios Públicos), como así también se fueron desarrollando otras acciones por los

equipos de radios comunitarias y escolares, los cuales han acompañado los procesos educativos.

En un contexto marcado por las desigualdades comunicacionales asociadas al proceso de digitalización y convergencia tecnológica en nuestro país, los medios tradicionales desempeñaron un rol destacado en diversos sectores sociales y ámbitos institucionales, entre ellos, el educativo, con importantes limitaciones de acceso y uso de conectividad. Las radios escolares y comunitarias, sus equipos, estuvieron presentes en una diversidad de prácticas y procesos sociocomunitarios y educativos formales que involucraron a jóvenes y adolescentes, principalmente, de parajes y localidades pequeñas de la provincia de Río Negro.

Nuestro proyecto se propuso, en una primera instancia, realizar un mapeo de radios escolares y comunitarias en la provincia, para analizar sus modos y condiciones de funcionamiento e indagar en sus formas de interpelar a la participación juvenil. También buscamos explorar las políticas educativas y comunicacionales en las que se encuadran estos medios y las estrategias de continuidad educativa que desarrollaron en la pandemia.

Inicialmente, decidimos relevar radios comunitarias, escolares y socioeducativas (pertenecientes a los Institutos de Formación Docente). Pero con el fin de analizar la participación juvenil

de una manera más abarcativa y teniendo en cuenta los diversos contextos sociales de la provincia, muchos de ellos marcados por la exclusión y la precariedad, optamos también por incluir en nuestro relevamiento a las radios universitarias y las radios de pueblos originarios. Partimos presuponiendo que estos tipos de radio, a diferencia de las radios comerciales, al no tener una finalidad lucrativa, trabajan con poblaciones juveniles teniendo en cuenta su participación como públicos oyentes, en tanto sujetos de derecho y no como consumidores, pero principalmente teniéndolos en cuenta como productores de mensajes, colaboradores en la toma de decisiones dentro del medio y comprometidos con su comunidad, principalmente con los sectores sociales más empobrecidos y excluidos. Uno de nuestros puntos de partida fue comprender si la participación juvenil en estos tipos de radios puede operar o no como forma de inclusión sociocultural frente a las múltiples dimensiones de la desigualdad que atraviesan nuestra provincia.

Para la elaboración del mapa tomamos inicialmente como insumos los listados y registros de FARCO (Foro Argentino de Radios Comunitarias), las encuestas realizadas por la RICCAP (Red Interuniversitaria de Comunicación Comunitaria, Alternativa y Popular) y el proyecto PISAC- Enacom<sup>2</sup>, en

<sup>2</sup> Como ya lo mencionamos, en el año 2020 el proyecto suma a sus integrantes a un equipo nacional de investigación ganador de

los cuales participaron integrantes del equipo. A partir de un rastreo por referencias cotejamos esos datos y ampliamos el mapa con nuevos datos recabados mediante nuevas informaciones. El mapa definitivo se configuró con aquellas radios que cumplían al menos con dos de los siguientes criterios: a) se autoperceben como radios escolares o comunitarias o universitarias o de pueblos originarios; b) tienen licencia (constituida o en trámite) como persona jurídica sin fines de lucro o de pueblo originario o adjudicada como radio escolar o universitaria; c) pertenecen a alguna red de medios que nuclea al sector. Teniendo en cuenta estas características, la única radio universitaria que se incorporó al mapa fue FM Antena Libre 89.1 MHz

Simultáneamente a la construcción de este mapa, hemos realizado entrevistas a jóvenes y adolescentes de algunas de esas radios, docentes y directivos de escuelas de la provincia que han implementado estrategias de continuidad educativa mediante la radio.

En un primer acercamiento a los modos de funcionamiento general y a las estrategias educativas y comunicativas en la situación de ASPO y DISPO, estas radios han asumido modalidades diferenciales según las regiones,

la Convocatoria PISAC-COVID-19 "La sociedad argentina en la Postpandemia" con el proyecto "Las radios y la continuidad educativa en el contexto de aislamiento social: relevamiento, diagnóstico y orientaciones para repensar la comunicación, la educación y la conectividad".

las características de cada medio y en el caso de las radios escolares, sus distintos encuadres institucionales. Cabe destacar que, teniendo en cuenta algunos resultados del trabajo realizado por la Red Interuniversitaria de Comunicación Comunitaria, Alternativa y Popular (RICCAP), en la provincia de Río Negro y en el resto de la Patagonia, la mayoría de estas emisoras se ubican en lugares alejados de las ciudades principales y en algunos casos su programación no tiene continuidad. Las estrategias de funcionamiento desplegadas para contribuir a la continuidad de los procesos pedagógicos, estuvieron condicionadas por estas características. A ellas se suman un conjunto de restricciones que actualmente vienen vivenciando los servicios de comunicación audiovisual públicos y privados sin fines de lucro (comunitarios) luego de las políticas comunicacionales y educativas restrictivas y de desfinanciamiento llevadas a cabo durante la gestión del macrismo. En cuanto al servicio de internet en la provincia, se puede decir que si bien hay emisoras que cuentan con banda ancha, no todas pueden acceder a este servicio, o es deficitario. Las razones son por falta de recursos económicos o porque no hay buena señal en el lugar donde se ubica la emisora.

### **Puntos de partida para comprender la relación entre jóvenes, adolescentes y radios escolares y comunitarias.**

La primera cuestión que aparece



a la hora de pensar la relación entre los y las jóvenes y las radios comunitarias y/o escolares, es considerar la heterogeneidad de estos medios. Sin embargo, las radios comunitarias y escolares aparecen generalmente como espacios de contención de jóvenes de sectores populares atravesados por diversas problemáticas sociales vinculadas a lo educativo, lo laboral, la violencia, entre otros aspectos. Este rol, asumido sobre todo por aquellas emisoras ubicadas en zonas golpeadas por la exclusión social, ha sido analizado desde el juego de tensiones político-culturales que permite comprender a las radios comunitarias como “espacios de agregación” al decir de María Cristina Mata (asamblea ALER 2009), espacios de encuentro, de diálogo, de creación y de debate colectivo.

En los estudios que venimos desarrollando en Viedma (Poliszuk, 2015; Cabral, 2018; Cabral & otros, 2012, 2014) cobra creciente interés el protagonismo juvenil y las trayectorias de la Radio *La Escolar* de la localidad rural de San Javier como así también la creación y puesta al aire de la radio Escolar-Comunitaria *El Refugio*, en la localidad de El Juncal, IDEVI. Pero en la provincia de Río Negro existen otras experiencias comunicativo-educativas que son las llevadas adelante por los equipos de las radios de las localidades de la Línea Sur de la Provincia, como la Radio Escolar comunitaria *Hueney* en Pilcaniyeu y Radio *Re piola* de Ingeniero Jacobacci. En la ciudad de San Carlos de Bariloche las radios comunitarias *Virgen Misione-*

*ra*, *Gente de Radio* y *Piuké*, se caracterizan por ser espacios de formación y participación juvenil.

Las radios comunitarias en el norte de la Patagonia son espacios de construcción social y política con una historia que se remonta a los primeros años de la década del 90 cuando se funda la Red Norpatagónica de Radios Populares impulsada por los obispos de Neuquén y Río Negro. En estudios previos, estos medios, son percibidos por los y las jóvenes como ámbitos de organización para la acción con otros, para la formación, para el acceso a un trabajo y, principalmente, para la disputa política al interior de los temas de agenda pública de la región (Cabral, 2014).

### Condiciones y características generales de las radios

Por un lado, un conjunto de radios que se denominan “escolares-comunitarias” en Río Negro, como Radio *El Refugio* -del paraje El Juncal de IDEVI a 15 km de Viedma- y Radio *Hueney* de la localidad de Pilcaniyeu nacida en el año 2000, no son acompañadas por ningún programa específico dentro del Ministerio de Educación provincial. La falta de políticas claras, hizo que una de ellas estuviera al aire y la otra no en todo el año 2020. Cuando comenzó la pandemia *El Refugio* transmitió desde la escuela CET 11 donde se halla ubicada (única en su localidad rural), con un equipo reducido de 4 personas, brin-

dando información sanitaria, de interés educativo y con informaciones de servicio a la comunidad. Radio *Hueney* no estuvo al aire, no le permitieron desde el Ministerio, meses antes se le había quitado el cargo de la persona que se encargaba de sostener técnicamente y acompañar la gestión de contenidos de la radio, un ex alumno de la escuela que quedó desempleado en el 2020. No hubo reemplazo para este joven y la radio estuvo fuera del aire, sin transmitir siquiera la programación del programa *Seguimos Educando*. Algunas radios escolares han funcionado en forma intermitente, tal es el caso de la Radio del paraje Colonia Juliá, que se cerró al inicio de la pandemia y comenzó nuevamente a funcionar a partir de agosto de 2020, y tuvo que discontinuar su funcionamiento por falta de recursos económicos.

Lo mismo podemos decir para las dos radios socioeducativas de la provincia de Río Negro. Estas radios pertenecientes a dos Institutos de Formación Docente, quedaron sin un espacio de gestión propio al desaparecer el área de Políticas Socioeducativas en la provincia. La radio de El Bolsón (FM 88.7) del Instituto de Formación Docente *La Continua* ha cerrado y la radio de la localidad de Luis Beltrán (FM 89.7) *Profesora Leda Caso*, resiste a pesar de no contar con referencias nacionales ni provinciales en la gestión pública.

Las radios comunitarias relevadas, por su parte, han desplegado estrate-

gias puntuales de articulación con instituciones educativas que se sostienen por voluntades de los directivos y sus equipos. Estas han mantenido vinculaciones con los espacios educativos, acompañando las estrategias de comunicación iniciadas por las escuelas, compartiendo campañas de recolección de alimentos, o actividades de recolección de fondos para la compra de fotocopadoras para hacer llegar materiales impresos a estudiantes sin conectividad. En la provincia de Río Negro relevamos 7 radios comunitarias activas en la pandemia que transmiten en forma continua por antena (no solo digital). Además de compartir las producciones del programa *Seguimos Educando x Radio* realizadas a nivel nacional, las escuelas producen sus propios programas. En Radio *Encuentro* de Viedma y radio *Los Coihues* de Bariloche, el trabajo con espacios educativos son constitutivos de los proyectos comunicacionales. Las escuelas tienen espacios en programas semanales de las radios, y fueron adaptándose a modalidades virtuales de producción radiofónica en el 2020. Emisoras como la radio *Confluencia* de Cipolletti, pertenecen a Bibliotecas Populares, por lo cual lo educativo y comunicacional es una perspectiva de trabajo cotidiano. Las emisoras son espacios educativos, y les docentes encuentran en ellas espacios para difundir lo que hacen, acompañamiento para la producción y muchas veces un lugar de creación en conjunto con comunicadoras y comunicadores populares.



## Radios escolares y estrategias de continuidad educativa en la pandemia.

Por otra parte, las entrevistas que venimos realizado a docentes y directivos de diversas escuelas de la provincia que han implementado estrategias de continuidad educativa mediante la radio, (y que aún están en etapa de producción), nos están permitiendo comprender qué prácticas educativo-comunicativas involucraron dichas estrategias, qué formas de participación juvenil implicaron y bajo qué condiciones se han llevado a cabo. Estos aspectos nos permitirán conocer posteriormente las implicancias que tuvieron estas estrategias para los y las adolescentes y jóvenes.

La radio, como medio de comunicación, fue altamente valorada por las docentes entrevistadas para la continuidad educativa en la pandemia y para generar propuestas pedagógicas con sentido inclusivo, teniendo en cuenta que una mayoría de los estudiantes no contaban con acceso a una conectividad de calidad o no contaban directamente con el servicio.

En general, la radio fue entendida y abordada como herramienta pedagógica que brinda la posibilidad de “hacer llegar” y desarrollar los contenidos curriculares. Es vista predominantemente como soporte tecnológico para la producción local de contenidos que complementan la propuesta de los

cuadernillos impresos distribuidos en forma masiva en el marco del programa Seguimos Educando. Y son pocas las experiencias que profundizan las posibilidades expresivas del lenguaje radiofónico.

Si bien las propuestas de uso de la radio se centraron en la transmisión de contenidos escolares, en algunos casos, también generaron experiencias educativas que desbordaron los propósitos iniciales mencionados y permitieron la participación de toda la comunidad en procesos educativos generados desde las escuelas, como por ejemplo una maratón de lectura en Cervantes, en la que participó todo el pueblo. Otra experiencia significativa fue la propuesta “Cultura en movimiento”, un programa enlatado de una (1) hora con producción local que surgió por interés de los estudiantes en el espacio de vida estudiantil de la ESRN N° 3 de Colonia Villa Juliá y los propios estudiantes de nivel medio fueron los destinatarios de las producciones. También se implementaron iniciativas y estrategias para acompañar a las distintas áreas de la escuela, no solo para la institución donde funciona la radio, sino que hubo una convocatoria a todas las escuelas de la región.

La continuidad pedagógica se sostuvo en algunas escuelas a través de las redes digitales, fundamentalmente de la aplicación *WhatsApp* y de *Facebook*, de los cuadernillos mencionados y de los microprogramas radiales, producidos en su mayoría por el personal

docente. El dispositivo más usado tanto por los docentes como por los estudiantes fue el celular. El uso de esos medios, en forma articulada, no incrementó la brecha generacional de saberes entre docentes y estudiantes ya que su manejo básico no requería de nuevas habilidades técnicas.

Así, la presencia de proyectos y equipos de radios escolares y comunitarias en Río Negro permitió garantizar, en articulación con redes digitales, la continuidad de procesos educativos en aquellas regiones y sectores que experimentaron limitaciones para el acceso y uso de conectividad.

### Bibliografía

- Busso, M. C. (2003). *Un análisis de las radios comunitarias y populares en Argentina* (Tesis de grado). Facultad de Periodismo y Comunicación Social, Universidad Nacional de La Plata.
- Cabral, C.; Huenchul, E.; Millahual, N.; Olabarrieta, J.; Villa, E. (2012). Radio y escuela. Experiencias y perspectivas en Viedma. [Ponencia] III Jornadas de Lengua, Literatura y Comunicación, CURZA-UNCo, Viedma, Río Negro.
- Cabral, M. C. & Ramírez, M. (2017). Agenda, acción e incidencia. Jóvenes y radios comunitarias en la Norpatagonia Argentina. [Ponencia]. Congreso de Comunicación/Educación “Nuevos escenarios, nuevos desafíos del campo comunicación/educación”. Paraná, Entre Ríos.
- Cabral M. C., Jaimes D. (2015). Jóvenes y ra-

dios comunitarias en la experiencia de FARCO. [Ponencia]. 1° Encuentro sobre Juventud (JUMIC). Facultad de Periodismo y Comunicación. La Plata, Bs.As.

- Chaves, M. (2009). Investigaciones sobre juventudes en Argentina: estado del arte en ciencias sociales. En: *Papeles de trabajo*, 2 (5): 1-105. <https://revistasacademicas.unsam.edu.ar/index.php/papdetrab/article/view/179>
- Geerts, A., Villamayor, C. & van Oeyen, V. (Coord) (2004). *La Práctica inspira. 32 experiencias que pueden inspirar en el desafío de fortalecer el movimiento de radio popular y comunitaria del continente*. AMARC –ALER.
- Gerbaldo, J. & otros (2010). *Todas las voces Todos*. Ediciones FARCO.
- Huergo, J. (2009). Algunos desafíos a la comunicación/educación comunitaria y popular. En: Mata, M. C., Huergo, J., Uranga, W. & otros. *Construyendo comunidades...Reflexiones actuales sobre comunicación comunitaria*. La Crujía.
- Huergo, J. & Fernández, M.B. (2000). *De la escolarización a la comunicación en la educación. Cultura escolar, cultura mediática/ Intersecciones*, Universidad Pedagógica Nacional.
- Mata, M. C. (1993). ¿Dónde están y a donde van las radios populares? *Chasqui* 3 (45), p.6-7, DOI: <https://doi.org/10.16921/chasqui.v0i45.697>
- Mata, M. C. (1998). Jóvenes y radios populares: ¿nuevas búsquedas o productos del mercado?. *Causas y Azares* 5 (7), p.111-120. <https://ahira.com.ar/ejemplares/causas-y-azares-no-7/>
- Mata, M. C. (2002). Comunicación, ciudadanía y poder: pistas para pensar su articulación. *Diálogos de la Comuni-*



cación (64), págs. 65-76, <https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/165819>

Poliszuk, S. (2019). ¿Qué ves cuando me ves? Juventudes, narrativas mediáticas y agendas de la participación juvenil. GEU Grupo Editor Universitario.

Poliszuk, S., (2017). Jóvenes y adolescentes en la agenda educativa de los medios gráficos de la Norpatagonia. *Apuntes de Comunicación, Educación y Discurso* (2), p.1-20, DOI: <https://doi.org/10.24215/25252046e011>

Poliszuk, S. (2015). "Ocupar otro lugar". Prácticas comunicacionales juveniles en las redes sociales digitales, *Revista Argentina De Estudios De Juventud* (9), p. 68-78. <https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/revistadejuventud/article/view/2972>

Poliszuk, S. & Cabral, M. C. (2007). Tensiones entre lo político y lo cultural en la producción de sentidos de las radios comunitarias. *Question* 1(16), p.1-5. [http://perio.unlp.edu.ar/question/numeros\\_anteriores/numero\\_anterior16/nivel2/editorial.html](http://perio.unlp.edu.ar/question/numeros_anteriores/numero_anterior16/nivel2/editorial.html)

Villamayor, C. & Lamas, E. (1998). *Gestión de la radio comunitaria y ciudadana*. FES y AMARC.

Villamayor, C. (2010). La dimensión político cultural en la sostenibilidad de las radios comunitarias. *Question* 1(28), p. 1-12 <https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/article/view/1075>

## 5-“Una aproximación a las experiencias de radios comunitarias y escolares durante el contexto de Pandemia” en Río Negro por Valeria Relmuán.

**E**l presente trabajo forma parte del proyecto de investigación titulado: “Visibilidad y participación Juvenil en medios escolares y comunitarios de Río Negro” (V04/118) que se desarrolla en el CURZA desde 2020. Mi participación en dicho proyecto es en calidad de estudiante.

El objetivo de esta ponencia es compartir mi experiencia en el proyecto mencionado que tiene por objetivo general conocer las formas de visibilidad y participación de las juventudes en radios escolares y comunitarias de la provincia de Río Negro, a partir de sus trayectorias y prácticas de participación. También expondré el trabajo que vengo realizando en el proyecto PISAC-COVID-19 titulado: “Las radios y la continuidad educativa en el contexto de aislamiento social: relevamiento, diagnóstico y orientaciones para repensar la comunicación, la educación y la conectividad en Argentina”. Ambos proyectos están vinculados y dialogan en la producción de información sobre las radios escolares y comunitarias.

El surgimiento de la pandemia Covid-19, nos llevó a replantear preguntas sobre los modos de participación juve-

nil, el lugar de la radios comunitarias y escolares, y por ende qué modificaciones tuvieron e impactaron en ellas al encontrarse con el cierre de otros espacios de presencialidad cuando se formularon los decretos sobre ASPO y DISPO en 2020.

La ponencia presenta algunas características del proceso de construcción del mapa de radios comunitarias de la Provincia de Río Negro. Actualmente nos encontramos en la etapa de relevamiento de medios escolares y comunitarios de nuestra provincia, con el fin de identificar la participación juvenil y adolescente.

### Perspectiva teórica:

Los trabajos de María Cristina Mata y Claudia Villamayor plantean una problematización teórica del sector de radios comunitarias que se han tenido en cuenta para esta investigación. Destacamos los aportes desarrollados por María Cristina Mata sobre la vinculación entre radios comunitarias y jóvenes, y sus preguntas sobre las presencias y ausencias de los jóvenes en las radios comunitarias. Sugiriendo además, la construcción de audiencias juveniles más vinculadas con estrategias de mercado que con la apertura de escenarios de protagonismo donde sean actores políticos con voz propia (Mata, 1998)

En cuanto al proyecto de investigación, como se mencionó anteriormente, lo que busca es conocer las for-

mas de visibilidad y participación de las juventudes en radios escolares y comunitarias de la provincia de Río Negro, a partir de sus trayectorias y prácticas de participación y comunicación. Por otro lado, algunos integrantes del equipo de investigación tuvieron la oportunidad de sumarse a otro proyecto nacional que también aborda el trabajo con radios comunitarias y escolares. Esta relación fortalece nuestra investigación y nos aporta un conocimiento relevante en este momento crucial para nuestra sociedad debido a la pandemia. En 2020 este proyecto fue ganador de la convocatoria del Programa de Investigación sobre la Sociedad Argentina Contemporánea, denominado: “PISAC-COVID19. La Sociedad Argentina en la Postpandemia”. El mismo es financiado por el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación y lleva por nombre: “Las radios y la continuidad educativa en el contexto de aislamiento social: relevamiento diagnóstico y orientaciones para repensar la comunicación, la educación y la conectividad en Argentina” y es dirigido por Claudia Villamayor de la UNLP. De esta manera, el CURZA se convirtió en uno de los nodos en el país, ya que trabajamos a la par junto a ocho universidades de Argentina: Universidad de La Plata; Quilmes; Villa María; Córdoba, Tucumán; Nordeste, Tierra del Fuego; Antártida e Islas del Atlántico Sur. Además, participan dos redes de medios: Foro Argentino de Radios Comunitarias (FARCO), la Asociación de Radiodifusoras Universitarias (ARUNA) y la Defensoría del Público de Servicios



de Comunicación Audiovisual. Por lo que funcionan 12 nodos en total.

En este marco hemos encuestado a integrantes de radios escolares y comunitarias para conocer su situación durante el 2020, y saber si tuvieron iniciativas para la continuidad educativa desde esas radios.

En primera instancia se encuestaron radios comunitarias y municipales en los meses de junio/julio, en la que nos designaron doce medios a cada integrante de este equipo. Aquí abordamos medios de diversas provincias: Chubut, Río Negro, Neuquén y La Pampa. En un segundo recorte nos dedicamos a las encuestas de radios escolares y comunitarias, entre agosto y septiembre, siendo también doce radios a encuestar para cada integrante. En esta etapa también relevamos medios de diversas provincias, pero en general de Neuquén y Río Negro, y sobre esta última nos detendremos.

Cabe destacar que las encuestas estuvieron conformadas por 56 preguntas y fueron realizadas mediante videollamadas por Meet, otras mediante llamadas telefónicas, y una de ellas se realizó vía mensajes por WhatsApp. Esto ha sido arduo trabajo ya que las situaciones de conectividad en ciertos casos, no fue buena por diversos motivos, desde fallas de conexión en las que se cortaba la señal de Internet y luego se intentaba retomar la encuesta. Otras dificultades que tuvimos fue encontrar

el momento en el que alguien nos pudiera responder ya que la persona que iba a ser encuestada tenía mucha demanda de trabajo, a veces eran comunicadores, pero también talleristas o docentes. Ellos se dedicaban a organizar y coordinar los grupos de docentes como de estudiantes para poner en marcha a las radios y así llegar a sus alumnos con el fin de sostener el vínculo y el dictado de clases. Existieron situaciones en las que los estudiantes realizaban sus tareas a través de audios por WhatsApp y el docente los organizaba para emitir en la radio de su escuela, es decir radio escolar, o en una radio comunitaria de su zona. De acuerdo con Geerts, Van Oeyen, (2001): "Resulta superficial decir que hay radios solo alternativas, solo comunitarias, educativas, ciudadanas. Todas tienen algún aspecto que sobresale sin embargo en todas se trabaja lo comunitario lo ciudadano, lo alternativo y lo educativo" (p. 330). Quiero destacar el compromiso de estas personas integrantes de las radios, que asumen la responsabilidad para el funcionamiento de los medios comunitarios y escolares, así como el esfuerzo que hacen para llegar a los estudiantes y a la comunidad.

Sin embargo, también algunos medios de estas características se vieron imposibilitados de funcionar, como sucedió con dos radios escolares de Río Negro, ya que no podían acceder a las escuelas por los decretos del ASPO y DISPO, y estuvieron meses sin transmisión. Otras tuvieron complicaciones

debido a fallas técnicas de la antena o superposición del dial, como ocurrió con la Escuela N°34 Pedro Lucero de Darwin. Estas dificultades dejaron sin posibilidades a los estudiantes y docentes de realizar actividades relacionadas a la radio como programas, micros, etc. Imposibilitando escuchar las voces de los estudiantes, de sus propios compañeros, de las familias, de oír lecturas y actividades o simplemente sentir la compañía del docente que intentaba sostener el vínculo desde el otro lado.

Varios talleristas, comunicadores y docentes coincidieron en la importancia y necesidad de estas radios. En primer lugar, porque antes de la pandemia ya era una herramienta de ayuda para los niños y adolescentes que favorecía la expresión, mejorando tanto el lenguaje como el proceso de socialización con sus pares logrando un mejor trato y aceptación de las diferencias entre estudiantes. En este sentido, Mata (1998) sostiene que:

*(...) cuando las comunidades de intereses- ideológicos, laborales, políticos, profesionales- se debilitan lo que se trata de construir son comunidades de sentimientos. De ahí, se afirma, la creciente importancia que van adquiriendo a nivel juvenil los grupos contruidos a partir de inquietudes, sueños, deseos, pulsiones. De ahí también la búsqueda de espacios donde encontrarse con los iguales, diferenciarse del resto, com-*

*partir códigos especiales que, en ese mundo decreciente inestabilidad y precariedad, otorguen confianza, sentido de pertenencia e identidad (p.116).*

De este modo, se puede entender que la radio colabora a que los jóvenes se inserten en estos espacios con mejor vínculo grupal entre pares. En segundo lugar, se recalca la importancia de estas radios porque durante 2020 se convirtió en un recurso primordial para llegar a los estudiantes, principalmente en escuelas de zonas rurales o pueblos pequeños. En estos lugares la radio significó mucho más que una herramienta para enseñar y dar clases, fue a su vez el medio por el cual los niños y jóvenes estudiantes se sintieron acompañados y contenidos al igual que sus familias y vecinos durante este contexto de aislamiento provocado por la pandemia. Una de las escuelas que vivió esta experiencia fue la escuela de Cervantes ESRN N°62, que tuvo como principal objetivo llegar a sus estudiantes, pero al pasar el tiempo se sumaron familias y vecinos de diferentes edades, adultos y jóvenes, a participar de la Maratón de lectura, actividad planteada por las docentes. Es así como se puede entender a la radio como medio que propone vínculos y relaciones marcadas por la afectividad y pertenencia de una comunidad.

Es de gran importancia tener presente el rol que han desarrollado estas radios tanto comunitarias como escola-



res durante la pandemia por el aporte y trabajo que han realizado pese a muchos obstáculos que se presentaron. Esta primera aproximación a las radios fue y sigue siendo fundamental no sólo para los proyectos que integramos sino también para las escuelas, las radios, docentes talleristas, y estudiantes de diferentes niveles educativos. Colaborar con su visibilidad es reconocer su existencia y su uso. Los aportes finales de estos comunicadores y docentes, coinciden en que esta práctica debe continuar aún cuando termine la pandemia ya que fortaleció el vínculo con estudiantes, pero también porque lograron que otros actores de la comunidad participaran, lo cual fue positivo y por este motivo no se debería abandonar.

Los medios de estas características durante el último año fueron muy útiles ya que no sólo colaboraron con garantizar el derecho a la educación de niñas, niños y adolescentes de la provincia, sino que apostaron por el derecho a la comunicación de la comunidad en general, informando y compartiendo lo que las personas no podían ver, escuchar y leer por ellos mismos cuando salían de sus casas.

Por otra parte, se planteó la necesidad del acompañamiento por parte de las políticas estatales para que colaboren en la gestión de trámites y autoricen un nuevo dial o antena - tal como sucedió con la Escuela Primaria N°34 Pedro Lucero de Darwin-, como el financiamiento que en la gran mayoría

es sostenido por integrantes o vecinos en el caso de radios comunitarias y por docentes en el caso de radios escolares. Contar con el apoyo del Estado y otras instituciones resulta fundamental para que las niñas, niños y adolescentes de nuestra sociedad puedan ejercer el derecho a la comunicación.

### Bibliografía:

- Geerts, A; Van Oeyen, V. (2001). *La Radio Popular Frente a un Nuevo Siglo. Estudio de Vigencia e Incidencia*. Quito. ALER.
- Mata, María Cristina (1998). Jóvenes y radios populares: ¿nuevas búsquedas o productos del mercado? *Revista Causas y Azares* Número 7.

### 6-Relatoría sobre experiencias de coordinación por Mailen Campos y Camila Bichara.

**E**n la presente ponencia compartiremos nuestra experiencia de coordinación sobre un taller de lectura en la Biblioteca Popular maragata "Los libros no muerden, a veces", junto a la Prof. María José Bahamonde. Especialmente, nos centraremos en las vivencias como coordinadoras de este espacio, la manera en las que fue organizado, las dificultades que se generaron y los vínculos creados con los participantes. Asimismo, tienen como base teórica el campo de la Comunicación/Educación y la Educación Popular, que entendemos como un solo campo, con

autores como Freire, Huergo, Kaplún y Prieto Castillo.

El espacio surgió en el marco de nuestra cursada del Seminario Optativo de Lingüística y Comunicación, perteneciente a la carrera del Profesorado en Lengua y Comunicación Oral y Escrita. Además, se enmarcó en el Proyecto de Extensión "Prácticas con infancias y juventudes en condiciones de vulnerabilidad". Asimismo, el pedido realizado por la biblioteca- la creación de un espacio que incentive lectura juvenil en un ámbito comunitario distinto al de las escuelas- posibilitó la concreción de su organización.

La tarea comenzó con la realización de reuniones con el personal voluntario de la Biblioteca. En ellas conversamos acerca del taller, nuestras expectativas y el enfoque que pretendíamos darle. Nosotras les contamos que estábamos interesadas en trabajar con autores locales, para hacer más conocida la literatura de la zona. Aceptaron la propuesta y sugirieron que también nos focalizáramos en temáticas sociales e incentiváramos el debate. Además, acordamos articular con un taller de arte/muralismo que también estaba iniciando. En esas reuniones comprendimos que compartíamos una mirada de la educación popular.

Una vez finalizada la planificación, comenzamos con la difusión. Para ello, realizamos posters, los compartimos por redes sociales y fuimos a visitar

a las Escuelas Secundarias N°3 y N°8, que se encuentran en las cercanías de la Biblioteca, e invitamos al taller a estudiantes de varios cursos. Además, nos realizaron una nota en el Programa "Cantando las 40" de Radio Encuentro para difundir la convocatoria.

Al inicio la asistencia fue reducida, siendo una situación que nos generó complicaciones ya que el taller estaba pensado para diez personas. Pero con el tiempo construimos un grupo estable. Para cada encuentro se propuso diferentes lecturas e invitamos a que los participantes hagan sus propias sugerencias, por ejemplo, una de las participantes mostró interés por Wattpad, entonces para el siguiente encuentro le acercamos cuentos de dicha plataforma. Algunas lecturas fueron de autores locales como Liliana Campazzo y Pablo Tolosa. Otras de regionales como Mónica de Torres Curth y también sumamos relatos de Juan Solá y Eduardo Sacheri.

Las temáticas que abordamos son diversas. Algunas fueron sobre iconos populares, la niñez, las diferencias de clase, la maternidad, la violencia, los prejuicios y la discriminación. Cada uno de ellos suscitó reflexiones interesantes, vinculadas con experiencias y conocimientos personales.

En total, se realizaron ocho encuentros entre octubre y noviembre del 2021, los días martes de 15:30 a 16:30. En esa hora nos sentábamos en ronda, compartimos las lecturas y poste-



# Mesa de Ponencias

## Eje "Comunicación y Cultura"

### Coordina:

María Fernanda Sánchez

**SÁBADO 20/11**  
**9 A 10 HS**

**AULA 3**  
**Manzana Histórica de**  
**Viedma**

### Inscripciones:

coralis2021@gmail.com  
y/o en la puerta del aula 3

#### Bloque 1:

Relatoría sobre experiencias de coordinación- Autoras: Vilma Roldán, Leila Muanna y Soledad Villalba.

#### Relatoría sobre experiencias de coordinación. Autoras:

Mailen Campos, Camila Bichara, Candela Torino y Jennifer Alvarez.

#### Bloque 2:

Una aproximación a las experiencias de radios comunitarias y escolares durante el contexto de Pandemia en Río Negro. Autora: Valeria Relmuán.

Mapa de radios escolares y comunitarias en la provincia de Río Negro. Autoras: Dra. Sandra Poliszuk, Mgter. Cristina Cabral, Mgter. María Fernanda Sánchez



riormente se realizaba un espacio para compartir ideas u opiniones acerca de lo leído. En un inicio, la participación era escasa y se percibía un ambiente incómodo, pero al correr de los encuentros, los participantes se fueron desenvolviendo con más naturalidad y se participó con entusiasmo en los espacios de diálogo.

Si bien la asistencia no fue lo que esperábamos, reconocemos que no impidió que formáramos un sentimiento de pertenencia entre las involucradas. Las coordinadoras, sin importar cuantos fueran, siempre intentamos fortalecer el espacio y crear un ambiente cómodo y respetuoso. Creemos que lo logramos porque pudimos contemplar el progreso de la participante, como de a poco se volvió más participativa e incluso se animó a traer libros para compartir y leer en conjunto.

El encuentro de cierre se realizó en el Congreso Regional de Arte, Literatura y Sociedad. En este se dispuso de un número mayor de participantes, entre los que se encontraban estudiantes del Profesorado en Lengua y Comunicación Oral y Escrita, profesores de la carrera y la participante que estuvo durante el transcurso del taller. Comenzamos con un juego de presentación para desestructurar y posibilitar que todos conocieran la identidad de sus compañeros. Las lecturas seleccionadas siguieron el eje de literatura local y regional, al igual que la presencia de personajes femeninos protagónicos y

el rol de la docencia. En total, se trabajaron un poema "Puelches" de Silvina Castro, un cuento "El último viernes" de Mónica de Torres Curth y un microrrelato "Versiones" de Fabiola Soria.

Su duración fue de una hora, en la que se logró entablar un ambiente de diálogo y debate, en el que cada participante pudo elaborar reflexiones de lo leído a partir de sus experiencias y conocimientos personales. En esta situación, el rol de las coordinadoras fue guiar las lecturas del grupo -ya que se leyó en conjunto-, impulsar el intercambio y hacer ameno el espacio. Finalmente, invitamos a la realización de preguntas que, una vez realizadas y respondidas, se dió por finalizado el encuentro.

Antes de finalizar compartimos la opinión de la profesora Bahamonde, quien nos acompañó en la mayoría de los encuentros, sobre el taller. Esta fue elaborada el 2 de diciembre de 2021. Ella consideró que "las propuestas del taller se realizaron de manera amena y colaborativa, donde la discusión y el análisis sobre los textos fue el objetivo fundamental". Esto, señala, fomentó "el intercambio de opiniones sobre la literatura en general y la selección de textos en particular". Incluso en las actividades llevadas a cabo en el CoRALIS "no faltó la emoción ni las relaciones entre la literatura y la experiencia, aspecto central que las talleristas pudieron fomentar no sólo en las actividades finales, sino a lo largo de todo el trayecto".

En conclusión, reflexionamos que debido al contexto posterior al ASPO y al DISPO, donde la Biblioteca estuvo cerrada por mucho tiempo y recién reabría para estas actividades, por la altura del año, o por la construcción de una propuesta nueva en ese espacio, la convocatoria y asistencia a este taller voluntarios fue un desafío que requirió esfuerzo para poder lograr su realización. Sin embargo, no condicionó el espacio de disfrute de la lectura con adolescentes pues se logró generar diálogos en los asumieron su palabra como lectoras, se sugirieron lecturas, se compartió algo rico y se construyó grupalidad. Además, nos gustaría agregar que disfrutamos la experiencia de fundar un espacio de lectura para adolescentes en una Biblioteca Popular e incentivamos a realizar talleres similares, ya sea como coordinadores o participantes porque coincidimos en que la realización de estos espacios incentiven el placer de la lectura, y el apren-

dizaje compartido a través del debate y el diálogo.

### Bibliografía

- Cano, A. (2012). "La metodología de taller en los procesos de educación popular" en *Revista Latinoamericana de Metodología de las Ciencias Sociales*.
- Freire, P. (1985). *Reflexión crítica sobre las virtudes del educador*. Ediciones Búsqueda de Ayllu S.R.L. Buenos Aires.
- Huergo, J. (2005). *Comunicación, cultura y educación: una genealogía*. <http://jorgehuergo.blogspot.com/>
- Kaplún, M (2002). "Modelos de comunicación/educación". *Pedagogía de la comunicación (El comunicador popular)*. Ed. Humanitas, Buenos Aires.
- Pietro Castillo, D. (1999). *La Comunicación en la Educación*. Ediciones Ciccus-La Crujía. Buenos Aires.



## PONENCIAS

# EJE LITERATURA ARGENTINA

## 7- "PRÓLOGO" A LIN.CALÉL, DE E. L. HOLMBERG: LA CELEBRACIÓN Y DISCUSIÓN DE LA NACIONALIDAD RODRIGO GUZMÁN CONEJEROS<sup>1</sup>

### RESUMEN

En el presente trabajo analizaremos el poema "Prólogo", de Eduardo Ladislao Holmberg, que precede y sirve de presentación de la epopeya *Lin-Calél*, una obra de ocasión, con motivo de celebrarse el Centenario de la Revolución de Mayo, en 1910, y en el que se expresan tanto los principios estéticos que sustentan y generan la obra como sus propósitos de discusión de la cuestión nacional, que implica asimismo un debate respecto de las corrientes estéticas y filosóficas contemporáneas en Argentina.

<sup>1</sup> Rodrigo Guzmán Conejeros es Profesor Adjunto Regular de "Literatura Argentina", en el Centro Universitario Regional Zona Atlántica, Universidad Nacional del Comahue. Es investigador y extensionista y dirige el Proyecto de Extensión "Estrategias de fortalecimiento y desarrollo del campo literario local". Actualmente se encuentra realizando la carrera de Doctorado en Letras en la Universidad Nacional de Mar del Plata, con una tesis dedicada a la obra de Eduardo Ladislao Holmberg.

Dialogismo – Argumentación – Centenario – Nacionalidad

*No existe ni la primera ni la última palabra, y no existen fronteras para un contexto dialógico (asciende a un pasado infinito y tiende a un futuro igualmente infinito). Incluso los sentidos pasados, es decir, generados en el diálogo de los siglos anteriores, nunca pueden ser estables (concluidos de una vez para siempre, terminados); siempre van a cambiar renovándose en el proceso del desarrollo posterior del diálogo. [...] No existe nada muerto de manera absoluta: cada sentido tendrá su fiesta de resurrección. Mijaíl Bajtín (2008, p. 390).*

El análisis que presentamos se sustenta en la perspectiva de Mijaíl Bajtín (2008) y, al respecto, el teórico ruso entiende la creación del sentido social como producto de la actividad dialógica pues "un sentido siempre se ubica entre otros sentidos, representa un eslabón en una cadena de sentidos" (p. 365) y ello es significativo para el estudio de la obra, pues el autor confronta su visión del mundo, la palabra propia, con la de la clase dirigente nacional, que se constituye en este poema como "la palabra ajena" (p. 362), pues a pesar de que Holmberg pertenecía a esta clase por derecho propio, difería en aspectos nodales de la perspectiva que fue adoptada para implementar el proceso de modernización. Por ello, "Prólogo" se

presenta como un debate con la perspectiva oficial de la nacionalidad (y la modernización implicada en ella), que tiene un carácter monológico “y, por tanto, indiscutible” (Gutiérrez Mueller, 2017), y por eso puede afirmarse que en el poema se visibiliza “una intensa lucha dialógica” (Bajtín, 2008, p. 362), por cruzar los límites de la palabra ajena, propiciando el diálogo con ella, a pesar de que se trataba de la “palabra sagrada y autoritaria, con su carácter incuestionable, incondicional, absoluto” (Bajtín, 2008, p. 352). En este sentido, es una palabra que ha sido “sacada de su diálogo”, en tanto se evidencia “su extremadamente limitada capacidad de combinación en general y sobre todo de combinación con las palabras profanas, no sagradas” (Bajtín, 2008, p. 352), en tanto “carece de penetración dialógica en sentido cognoscitivo; con tal palabra no se puede conversar” (Bajtín Cit. en Gutiérrez Mueller, 2017).

En definitiva, en el poema se expresa en una apelación a la palabra sagrada sobre la nacionalidad para que se abriera al diálogo e incorporara las perspectivas que el autor propone en su epopeya, y con ello quiere terminar “con el monopolio de la verdad” (Gutiérrez Mueller, 2017) acerca de la nacionalidad que detentaba la clase dirigente. Por ello, el poema es una argumentación en tanto se propone como palabra “intrínsecamente convincente”<sup>2</sup> (Gutié-

2 Gutiérrez Mueller (2017) explica: “las dos palabras, la ‘intrínsecamente convincente’ y la ‘autoritaria’, ‘luchan por configurar ideológi-

rez Mueller, 2017) que quiere propiciar y aún forzar el diálogo por vía de la persuasión.

### El argumento del poema

Holmberg organiza su poema como una argumentación que da cuenta del objeto y propósito de su epopeya y, en tal sentido, ofrece el poema como una ofrenda a “la patria Argentina” ((Holmberg, 1910, p. 7)<sup>3</sup> y lo define como “una flor misteriosa tan pura tan fresca” que busca expresar una “idea” (7) en forma de poema, respecto de la cuestión nacional; acción que realiza a pesar de que esta forma no era considerada adecuada para albergar ideas; en tanto “el pensamiento que gira en la estrofa / no tiene asilo en la gracia moderna” (7). A pesar de ello, el autor presenta su poema a la faz pública pues lo cree capaz de desocultar “una forma latente” (7); es decir, una forma de conocimiento acerca de lo nacional, que surge como resultado de la escucha atenta de la naturaleza: “cuando los vientos que pasan y gimen / en las aristas sus dulces endechas / algo nos dicen, y el músico entiende; / algo murmuran, y canta el

camente la conciencia del hombre” y la diferencia existente entre esas dos categorías es la que condiciona “los medios de elaboración y encuadramiento de las palabras ajenas con las cuales uno teje su propio discurso”. La autoritaria viene de la autoridad; la ‘intrínsecamente convincente’ solo de la persuasión, situación indispensable para comprender la formación ideológica de la conciencia. (2009, p.71).”

3-En adelante, solo se consignará el número de página del poema analizado.

poeta”; estrofa que dialoga con los versos de *La cautiva*, de Echeverría [“Las armonías del viento / dicen más al pensamiento / que todo cuanto a porfía / la vana filosofía / pretende altiva enseñar” (Echeverría, 2004, p. 17)].

El argumento del poema, a continuación, entiende la creación artística como un modo de “expresar sentimientos profundos” (7) de los seres humanos, más allá del carácter civilizado o bárbaro del artista y, en este sentido, el poema afirma que “para expresar sentimientos profundos / la sinfonía Beethoven modela, / y el Indio bárbaro el cálamo agreste / busca en los bosques, y llora en la quena” (7). De esta manera, el autor toma el tópico central que definió el proyector civilizador nacional, y lo disuelve en pos de una igualdad del civilizado y del bárbaro, frente a la creación artística, pues lo único que los diferencia es el carácter calculado de la acción civilizada (el modelaje) frente a la expresión (el llanto) del Indio y, de este modo, el autor afirma el carácter común de la creación artística en el género humano.

A continuación, el poema plantea el estado actual de la “gracia moderna” (7), que implica la muerte del “Olimpo [y] los Dioses” (8) lo que ha llevado que ahora tenga “la cumbre desierta” (8) pero, frente a ello, expone la sugestión del pensamiento racional frente a la divinidad y lo misterioso, y propone para ello la figura de la “Walkyrie” (8), la deidad nórdica que elegía a los guerre-

ros que morían heroicamente en batalla para que acompañaran a Odín en el Walhalla. Sin embargo, tal “encanto de fuego” es ignorado en esa actualidad [“No acuden ya a los llamados del alma; / hoy se calcula, se mide y se pesa” (8)] lo cual ha llevado a la deshumanización y la maquinización, expresando con ello las preocupaciones del llamado *fin de siglo*<sup>4</sup>, (y retomado por las vanguardias). Al respecto, el poema plantea que “en su alarido las máquinas ígneas / lo envuelven todo de atmósfera densa”, que podría entenderse como el desplazamiento de la cultura humanística-tradicional en la clase dirigente nacional- frente al desarrollo de la ciencia de inspiración positivista, en tanto la atmósfera sería la “prevención o inclinación de los ánimos, favorable o adversa, a alguien o algo” (Dicc. RAE5) que, en este caso, dado su carácter desfavorable (su carácter *denso*), trae implícito el

4 La “crisis de fin de siglo” XIX fue un periodo de la cultura occidental en el que el modelo de civilización decimonónica muestra sus límites y el arte manifiesta un “malestar en la cultura” (Cerezo Galán, 1997). Al respecto, Cerezo Galán (1997) explica sobre ese periodo: “el des-encantamiento del mundo por obra de la ciencia dejaba ver la prosa sucia y gris de la civilización industrial, atenta al negocio, el lucro y el bienestar, pero incapaz de responder a la cuestión del sentido de la existencia. El mundo no tenía sentido, por qué ni para qué, como sostuviera Schopenhauer. Era mera representación de una voluntad ciega de afirmarse en la vida. y no había otra salida que la resignación o la creación desesperada.

5 Los significados corresponden al *Diccionario de la lengua española* de la Real Academia Española. En este trabajo se consigna como Dicc. RAE.





triumfo de la perspectiva racionalista y científica en la clase dirigente, frente a las perspectivas derivadas de la cultura humanística, y ligadas con el romanticismo<sup>6</sup>.

Pero esta situación no impide que el poeta sienta ese “llamado del alma” que los otros ignoran y que hace que su “voluntad” mueva “sus resortes” (8) para producir la obra artística; y en esta acción la figura de Homero confiere al poeta la fuerza titánica capaz de la creación, ya que en ese gesto puede negar al mundo de “hoy” (8): “si falta un mundo, lo evoca, lo crea” (8), para postular un poema épico que dé cuenta de la nacionalidad. El poeta realiza la obra a pesar de que la sensibilidad contemporánea hiciera que la música de epopeya ya no fuera escuchada, dada su lejanía de la visión materialista de lo real, propia del cientificismo y el positivismo; además de su lejanía temporal, pues se vincula con visiones del mundo pre- modernas,

<sup>6</sup> En este sentido, este poema puede ser considerado en el marco de las preocupaciones que manifestó la intelectualidad nacional frente al proceso de modernización entre 1880 y 1910; en tanto en ese periodo, como señala Terán (2000), se libró un debate entre “las culturas científica y estético- humanista” (p. 14). La primera, sostenida ideológicamente por el positivismo, había asegurado el progreso material y la transformación acelerada de las estructuras sociales, económicas y culturales, y ello generó un amplio consenso y optimismo. Sin embargo, este optimismo empezaría a debilitarse frente a las transformaciones que produjeron la disolución de las relaciones tradicionales, el miedo frente a la marea aluvional de la inmigración, la degradación moral y un camino civilizatorio que se centró en la ganancia.

aunque retomadas por el romanticismo.

A pesar de esta dificultad en el entendimiento, el poeta expresa públicamente (pues no cree necesario “ocultarlo” (8)) que su obra surge como producto de la “inspiración” (8) que le permitió escuchar los “murmillos” de la epopeya en la variedad natural de los paisajes nacionales y en su belleza [“en las montañas que adornan mi tierra, / en sus llanuras, y bosques, y lagos, / en su imponente, grandiosa belleza” (8)] y que le permitió el acceso a un conocimiento trascendente sobre la “patria Argentina” (7): “Entre las formas que bajan del monte / Cuando declina la tarde soberbia / ví perfilarse la fuente de vida, / sentí el pasado en la paz y en la guerra” (9). Para cumplir con este propósito, el poeta se sumerge en el “abismo del tiempo” (9), que resulta “próvido” (9) en tanto, expresa el poeta, “me ha regalado esta flor de mi tierra” (9), que resulta ser la epopeya que el poeta presenta como ofrenda a la patria, e instala también una deixis para epopeya, pues se trata de tiempos primigenios de la nación, cuando los indios eran aún dueños de sus territorios ancestrales.

Su carácter de poesía de ocasión se expresa en las dos últimas estrofas y también luego, pues la composición está fechada “Mayo 25 de 1910” (9) y es ofrecida es su carácter de “flor” que, así lo espera, encuentre su lugar “en las coronas que el alma te ofrezca” (9) con el fin de que sea protegida [“bajo una rama del lauro patriótico / que encuen-

tre sombra y tu sien la proteja” (9)] frente a la falta de “asilo” (7) que tiene la forma epopeya en “la gracia moderna” (7). Finalmente, estas dos últimas estrofas dialogan intertextualmente con “Marcha patriótica”, de Vicente López y Planes, obra designada como “Himno” nacional en 1813 por la Asamblea; en tanto en la ocasión del Centenario (el “hoy” (9) de la penúltima estrofa) el mundo ha reconocido la existencia y preeminencia de la nación [“Hoy que los pueblos tu frente coronan” (9)], cumpliendo así con la manifestación de su existencia expresada en los versos “se levanta a la faz de la Tierra / una nueva y gloriosa Nación, / coronada su sien de laureles, / y a sus plantas rendido un león” (López y Planes, 1979, p. 7). A continuación, el poema agrega “hoy que ante el Mundo tan noble te muestras / hoy que las luchas del tiempo pasado /son pedestal que tu gloria sustenta” (9), y estos versos dialogan con el fragmento precitado, aunque con la diferencia de que “las luchas del tiempo pasado” (9) no se refieren solo a las de la Independencia contra el León ibérico (como hace López y Planes), sino a las posteriores, las guerras civiles pero sobre todo a la *conquista del desierto* que los modernizadores emprendieron contra la Barbarie y, como consecuencia de su triunfo, encuentra a Argentina en la senda de la Civilización.

Por lo expuesto, el objeto del poema es la presentación pública de la epopeya como una ofrenda a la patria, a pesar del ambiente desfavorable del

medio social e intelectual y artístico ante su gesto, que reitera la intención de López y Planes: la producción de un relato fundacional de la nacionalidad argentina. Su propósito, por su parte, es la aceptación de dicha ofrenda por parte de la patria, que incluiría a toda la sociedad argentina, y un pedido de asilo y protección de la composición frente a este clima tan desfavorable.

### Conclusiones:

El análisis precedente muestra que en “Prólogo” se escenifica un debate en el que el poeta expresa una posición divergente respecto de la concepción acerca de las vías de acceso a la verdad de la perspectiva naturalista y positivista y ello queda presentado en el verso “¿sólo un ropaje reviste la idea?”, que remite a su concepción de que “la verdad [...] se encarna en la ciencia, en el arte, en la poesía, en el templo, en el palacio y la cabaña, en la guerra y en la paz” (Holmberg, 1901, p. 60). Con ello confronta no solo con el positivismo -y su planteo reduccionista de que solo la ciencia puede producir aserciones verdaderas sobre el mundo<sup>7</sup>- sino

<sup>7</sup> Kaufman (1999) explica sobre el particular que “cuando Comte habla de qué cosa es el espíritu positivo dice que se refiere a lo real, lo que es, aquello que está al alcance de los sentidos y autoriza una certeza sensible, en una definición binaria por la cual lo contrario de eso queda fuera del orden de la atención, y a eso lo llama lo quimérico. Lo quimérico sería un valor por ejemplo para el romanticismo. Aquello que tiene que ver con la imaginación, con la fantasía, pleno dominio de la poesía, de la religión, tiene que quedar afuera” (p 329).

también con su clase social, en tanto plantea los límites de modernización, a la que calificó en 1896 como “el tumulto de un progreso sin dirección y sin ojos” (Holmberg, 2000, p. 196).

Se trata, en definitiva, de una lucha dialógica en la que el autor se posiciona para cuestionar la “palabra ajena” (Bajtín, 2008, p. 362), que es la de la mayoría de su clase, con el objetivo de forzar el diálogo con la “palabra sagrada” (Bajtín, 2008, p. 352) de la ciencia y el progreso, propia del positivismo; perspectiva filosófica que crea “una seriedad gris de un solo tono”, como señala Bajtín (2008: 360), y que produce un sentido social de carácter monológico y hegemónico, el cual es sostenido y propiciado por la clase dirigente

Contrario a ello, para el autor ciencia y poesía son dos maneras igualmente válidas de observar el mundo, que permiten hablar del mundo de una manera original. Contrario a ello, para el autor ciencia y poesía son dos maneras igualmente válidas de observar el mundo, que permiten hablar del mundo de una manera original. Así en “Pinceladas descriptivas” (1896) afirma: “El modo de contemplar la naturaleza es un fenómeno completamente personal, subjetivo, y no tiene patria, no tiene nacionalidad, porque es una prerrogativa del espíritu humano, que se eleva a su más alta categoría, cuando, al criterio científico que busca, se une el sentimiento poético que encuentra. Humboldt es alemán del norte y ha contemplado la naturaleza con el rigor científico de un Newton y la ha pintado con el sentimiento poético de un Byron; Mantegazza es del sur, es italiano, y es un gran poeta y eximio médico: nos ha pintado nuestro Chaco con la maestría de un Humboldt y descripto, sobre los amores de las mariposas, páginas que no volverán a escribirse más”. (Holmberg, 2000, p. 194).

pues en él encuentra también el sostén de su legitimidad política. Por ello, el carácter de poesía de ocasión que tiene la obra que presenta el poema “Prólogo”, cobra una especial significación en este caso, pues trata de un homenaje que no caerá (dice el poeta) ni en el monumentalista celebratorio ni en la evocación subjetivista o esteticista (“No tengo lira de bronce ni ebúrnea”), modalidades discursivas consideradas adecuadas por la clase dirigente para ocasión tan solemne, en que Argentina se mostraba al mundo como expresión de la Civilización. Por el contrario, el autor presenta un discurso fundacional, originado en “el abismo del tiempo”, que muestra al Indio como personaje serio, que llama también “patria” y “nación” a su tierra y a su grupo humano, para enriquecer pero al mismo tiempo cuestionar la visión oficial sobre la nacionalidad que se propició en ocasión del Centenario.

## Bibliografía

- Bajtín, M. (2008). *Estética de la creación verbal*. Siglo XXI.
- Cerezo Galán, P. (1997) 1898: Crisis intelectual y renacimiento cultural. *Alfa. Revista de la Asociación Andaluza de Filosofía*. Vol 1, N° 2, 7- 28. <http://www.aafi.es/ALFA/alfa3/ALFA301.HTM>
- Echeverría, E. (2004). *La cautiva*. Stock Cero.
- Gutiérrez Mueller, B. (2017). La palabra

religiosa como una variante de la 'palabra autoritaria en Bajtín. *Bakhtiniana, Revista de Estudios do Discurso*, vol.12, no.1. <https://doi.org/10.1590/2176-457327177>

- Holmberg, E. (1910). *Lin – Calél. Poema*. Talleres gráficos de L. J. Rosso y Cia.
- (1901) De siglo a siglo. *Anales de la Sociedad Científica Argentina* (pp. 51-60), N° 52.
- (2000) *Filigranas de cera y otros textos*. Simurg,
- Kaufman, A. (1999) Auguste Comte: entre la razón y la locura, En Casullo, N. A., Forster, R., & Kaufman, A. (1999). *Itinerarios de la modernidad: corrientes del pensamiento y tradiciones intelectuales desde la ilustración hasta la posmodernidad* (pp. 323-342). Eudeba.
- López y Planes, Vicente. “Marcha patriótica”. En A. A. V. V. *La lira argentina* (pp. 7-8). Centro Editor de América Latina.
- Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. <https://dle.rae.es/>
- Terán, O. (2000). *Vida intelectual en el Buenos Aires fin-de-siglo (1880-1910)*. Derivas de la “cultura científica”. Fondo de Cultura Económica.

## Anexo:

“Prólogo” 8

*Canto una flor de la patria Argentina,  
flor misteriosa tan pura y tan fresca,  
que aunque escondida alegórica un  
siglo,  
desprende aromas que exaltan y  
alegran.*

*No tengo lira de bronce ni ebúrnea;  
Faltándole alas, mi canto no vuela,  
y el pensamiento que gira en la es-  
trofa  
no tiene asilo en la gracia moderna.  
Pero ¿qué importa? Si existe el per-  
fume*

*y, al desprenderse, la flor nos revela,  
¿porqué ocultar una forma latente?  
¿sólo un ropaje reviste la idea?*

*Cuando los vientos que pasan y  
gimen  
en las aristas sus dulces endechas,  
algo nos dicen, y el músico entiende;  
algo murmuran, y canta el poeta.  
Para expresar sentimientos profun-  
dos*

*la sinfonía Beethoven modela,  
y el Indio bárbaro el cálamo agreste  
busca en los bosques, y llora en la  
quena.*

*Murió el Olimpo, murieron los Dioses;*

en el Parnaso el Esmínteo no reina;-  
se dispersaron las Musas sus hijas  
y hoy sólo tiene la cumbre desierta-  
Ni el poderoso fantasma impalpable,  
que en el cerebro del Hombre se en-  
cierra,  
puede vencer el encanto de fuego  
que a la Walkyrie en el monte rodea.  
No acuden ya a los llamados del  
alma;  
hoy se calcula, se mide y se pesa,  
y en su alarido las máquinas ígneas  
lo envuelven todo de atmósfera den-  
sa.  
Pero en las horas de vívido ensueño,  
cuando la azul mariposa aletea,  
frente a la imagen del Ciego de Chios  
la voluntad sus resortes dobliga.  
Como al Titán al impulso materno,  
ante esa imagen duplica su fuerza  
y el acerado resorte se tiende;  
si falta un mundo, lo evoca, lo crea.  
La inspiración, en la cuna del canto,  
ideó la forma inmortal de epopeya;  
hoy esa música, vaga indecisa...  
nadie la oye, tan lejos se encuentra!"  
¿Porqué ocultarlo?" Sentí sus mur-  
mullos  
en las montañas que adornan mi tie-  
rra,  
en sus llanuras, y bosques, y lagos,

en su imponente, grandiosa belleza.  
Entre las formas que bajan del mon-  
te  
Cuando declina la tarde soberbia  
ví perfilarse la fuente de vida,  
sentí el pasado en la paz y en la gue-  
rra;  
y como el buzo que se hunde en el  
fondo  
del mar en busca de nítidas perlas,  
bajé al abismo del tiempo que pró-  
vido  
me ha regalado esta flor de mi tierra.  
Hoy que los pueblos tu frente coro-  
nan,  
hoy que ante el Mundo tan noble te  
muestras,  
hoy que las luchas del tiempo pasa-  
do  
son pedestal que tu gloria sustenta,  
toma esta flor que en su seno ha sur-  
gido,  
y en las coronas que el alma te ofrez-  
ca,  
bajo una rama del lauro patriótico  
que encuentre sombra y tu sien la  
proteja.

Buenos Ayres, Mayo 25 de 1910.

## 8-NUEVAS GENERACIONES: LECTURAS DE SELVA ALMADA, DOLORES REYES Y SAMANTA SCHWEBLIN MARÍA JOSÉ BAHAMONDE<sup>8</sup>

**R**esumen: Este trabajo pone en relación algunos aspectos de las obras *No es un río* (2020) de Selva Almada, *Distancia de rescate* (2014) de Samanta Schweblin y *Cometierra* (2019) de Dolores Reyes. Las autoras pertenecen a una nueva generación de escritoras feministas que comparten preocupaciones similares en torno a la literatura y que se evidencian en sus textos.

Palabras clave: Almada - Reyes-Schweblin- literatura argentina.

El propósito de este trabajo es proponer una lectura sobre tres escritoras argentinas y sus obras: *No es un río* (2020) de Selva Almada, *Distancia de rescate* (2014) de Samanta Schweblin y *Cometierra* (2019) de Dolores Reyes. También considero importante hacer mención a las nuevas generaciones, a este grupo cuyas integrantes han surgido recientemente y cumplen un rol fundamental en la constitución del

<sup>8</sup> María José Bahamonde. CURZA, UNCo. Profesora en Letras, Especialista en Educación mediada por Tecnología y Magister en Literatura Argentina. Investigadora, extensionista y docente en la carrera Profesorado en Lengua y Comunicación Oral y Escrita. Profesora de Prácticas del lenguaje en el nivel medio.

campo literario actual. En realidad son escritoras jóvenes (Almada 1973; Reyes y Schweblin 1978; tienen entre 43 y 48 años) poseedoras de una obra publicada y ya consolidada en los casos de Almada y Schweblin. Ambas han sido galardonadas con múltiples premias y traducciones; Schweblin reside en Berlín desde hace una década, es la guionista de *Distancia de rescate*, su primera novela (2014) que recientemente fue llevada al cine<sup>9</sup>. En relación con Dolores Reyes, podemos decir que se trata de una escritora emergente cuya novela titulada *Cometierra* está obteniendo cada vez más elogios y lecturas, varias ediciones y reimpressiones en poco tiempo.

Un aspecto central a considerar en sus obras también se corresponde con la visibilidad de quienes se han ganado espacios entre las autoras más leídas, traducidas, premiadas y vendidas de la actualidad. Ana Gallego Cuiñas hace referencia al protagonismo que ocupan algunas escritoras argentinas en un discurso de raigambre feminista que se ha ido gestando desde los años 70 y 80. En este sitio ubica a Almada junto con autoras como Mariana Enríquez y Samanta Schweblin y sostiene que las tres pisan fuerte al ser editadas por Random House y al consagrarse como escritoras profesionales (2020).

<sup>9</sup> La película homónima (2021) fue dirigida por la peruana Claudia Llosa y protagonizada por Dolores Fonzi y Germán Palacios. Se trata de una coproducción entre Chile, España y Estados Unidos.

Para encuadrar la producción de la entrerriana Selva Almada, podemos decir que es uno de los referentes de la literatura argentina actual, cuya producción abarca varios géneros: poemas, cuentos, novelas, no ficción y una serie de notas sobre el rodaje de una película. Es autora de *Mal de muñecas* (2003); *Niños* (2005); *Una chica de provincia* (2007); *El viento que arrasa* (2012); *Intemec* (2012); *Ladrilleros* (2013); *Chicas muertas* (2014); *El desapego es una manera de querernos* (2015); *El mono en el remolino: Notas del Rodaje de Zama de Lucrecia Martel* que refiere a la película filmada en Empedrado, Corrientes (2017) y *No es un río* (2020).

En cuanto al concepto de generación, Almada manifiesta que se siente cercana a otras escritoras de su generación en aspectos relacionados con su militancia en espacios públicos de movimientos feministas y su participación en el debate por la Ley de interrupción voluntaria del embarazo. Son escritoras que continuamente brindan entrevistas, asisten a encuentros de lectura, realizan publicaciones en redes sociales, toman posición frente a determinados temas. Cabe agregar que las tres se desempeñan como talleristas, actividad que las vincula directamente con sus lectores pero también con escritores de literatura en gestación. Las temáticas exhibidas en sus libros también evidencian este compromiso, está presente una mirada crítica acerca de determinados sucesos cotidianos además de la empatía con los hechos que

menciona. Un ejemplo de su postura aparece en la obra *Chicas muertas* cuando hace referencia a situaciones que aparecen en los femicidios, y el modo en que la sociedad calla o naturaliza estos episodios. También los vincula con su propia experiencia, de su infancia y juventud. Es decir, no menciona esa violencia como un caso aislado sino que ella también se siente receptora o testigo de esa naturalización reiterada, que además generalmente es intrafamiliar.

La novela *No es un río* narra el mundo de las masculinidades y los vínculos que entre ellos establecen. El pequeño grupo de amigos pescadores está conformado por Enero, Eusebio y Tilo y son conocedores del río que los abrumba. Sin embargo, la aparición de una imagen recurrente para uno de ellos como es la figura del Ahogado, tiñe de confusión y misterio esas salidas a pescar en el río. La imagen se le presenta en sueños y en el silencio monótono interrumpido por las olas que provoca la pequeña embarcación: "Enero soñaba seguido con el Ahogado. Como si esperara ver pasar por el costado del bote el cráneo baboso. Los mechones de pelo podridos, flotando como raíces blancas" (2020: 39). Esta visión de lo ominoso se vuelve cotidiana para los amigos de manera que piensan en recurrir a un curandero, quien naturaliza esta aparición: "A veces los sueños son ecos del futuro. Lo vas a soñar siempre, así que más vale acostumbrate" (2020: 34).

En estrecha relación con esto, en la novela *Distancia de rescate*, Schwablin también recurre a la figura de la curandera, sobre quien no hay precisiones: "Ahí vamos los que vivimos acá, porque sabemos que esos médicos que llaman desde la salita llegan varias horas después, y no saben ni pueden hacer nada de nada. Si es grave vamos a lo de la mujer de la casa verde" (2014: 23). Generalmente, la urgencia por la cual se acude a esta mujer es para mitigar tantos síntomas producto de los agrotóxicos: dolores de cabeza, mareos, picazón y ardor en el cuerpo y en los ojos. En su mayoría son niños que se intoxican aunque algunos ya nacieron envenenados, por algo que sus madres aspiraron en el aire, por algo que comieron o tocaron (104). Más adelante se describe la situación de la siguiente manera: "Son chicos extraños. Chicos con deformaciones. No tienen pestañas, ni cejas, la piel es colorada, y escamosa" (108). La

naturalización del terror se da en esta pequeña comunidad donde la autora ubica la historia y problematiza la violencia ejercida en el campo a través de la intoxicación de un niño y de un caballo cuando ambos toman agua contaminada con glifosato de un riachuelo cercano a la propiedad. Se narra el modo en que el afán por la mega productividad y la soja transgénica operan en la interrupción de la vida. En el caso del caballo, se trata de la muerte instantánea y el corte en la reproducción animal dado que es un semental de mucho valor económico. Luego de escapar y beber el agua contaminada se evidencian en él los primeros signos: "El padrillo tenía los párpados tan hinchados que no se le veían los ojos. Tenía los labios, los agujeros de la nariz, toda la boca tan hinchada que parecía otro animal, una monstruosidad" (21).

En cambio, el niño luego de un ri-



tual ejercido por la curandera perderá la mitad de su alma y al igual que el caballo, se transformará en un monstruo viviente. La novela narra el antes y después de la intoxicación, ya que David, en palabras de su madre, era un sol y ahora es un monstruo. La debilidad del cuerpo del niño no resistiría la intoxicación y se moriría, por lo tanto, debían intentar una migración para mudar su espíritu a otro cuerpo y para que parte de la intoxicación se fuese con él. Las consecuencias serían que la trasmigración se llevaría el espíritu del niño a un cuerpo sano, pero con algunas consecuencias, es decir: "traería también un espíritu desconocido al cuerpo enfermo. Algo de cada uno quedaría en el otro, ya no sería lo mismo" (28).

Lucía De Leone en su artículo titulado "Campos que matan. Espacios, tiempo y narración en DR"(2020) plantea varios interrogantes en relación con la culpabilidad del espacio rural y el modo de narrar la atrocidad:

*Lo consuetudinario prima por sobre esa regulación jurídico-estatal al punto de que no habría delito punible para el campo que mata. ¿Cómo narrar hoy, entonces, las vivencias que genera esta pampa ficcional, un territorio abierto a tantas imaginaciones, metáforas y claves interpretativas para la Nación? ¿De qué modo contar las vidas de esos cuerpos que están destinados a una muerte segura en el campo*

*agrotóxico que hace enriquecer a unos y envenena a otros? ¿Cuál sería la forma de referir una violencia sin redención que pareciera, sin embargo, resistirse a ser narrada?*

En correlación con este planteo, la novela *Cometierra propone una narración centrada en una joven que tiene la capacidad de ver más allá de lo que ven los demás. Esta idea de adivina, también presente en las obras mencionadas (los curanderos en DR y No es un río; o la huesera de Chicas muertas), acá adquiere relevancia porque la niña-joven cumple con la ceremonia de comer tierra para averiguar lo que los demás no pueden a través de métodos convencionales. Es decir, ni la policía, ni los grupos de investigación a cargo de los casos tienen certezas acerca de la desaparición de ciertas personas pero ella logra encontrarlos y enfrentarse a los hechos que nadie quiere asumir. A partir del femicidio de su madre y de la falta de su padre, traga tierra para hacerle preguntas. En reiteradas ocasiones, los familiares de las víctimas acuden a ella para que los ayude con la posibilidad de encontrarlos: "Una mujer que buscaba a su hijo volviéndose invisible como un gato cazando una paloma. Empezaba a ver que los que buscan a una persona tienen algo, una marca cerca de los ojos, de la boca, la mezcla de dolor, de bronca, de fuerza, de espera, hecha cuerpo. Algo roto, en donde vive el que no vuelve" (2019: 28)*

Situada en el conurbano bonaerense, en un barrio donde abunda la pobreza y la violencia, la muchacha propicia de gran ayuda para madres desesperadas, víctimas de la delincuencia y el horror. La seguridad en los descubrimientos suministrados por la joven a cambio de algún dinero y la posterior comprobación de los hechos, hacen de Cometierra un personaje mediador y justiciero. Dolores Reyes visibiliza las situaciones de muchas mujeres que han desaparecido y recurre a este modo de narrar el terror que, teñido por las apariciones y los sueños, también se hace cotidiano.

Para finalizar, quiero mencionar que las tres autoras tanto en estas novelas como en el resto de su producción, han podido problematizar temas de la situación política y rural actual en Argentina. Y lo hacen desde la primera persona, desde esas cabezas que transitan con los diferentes miedos: de la maternidad, la pérdida de un amigo, de la madre, del padre. Pero también con el miedo a la pérdida por el otro, aún desconocido y a no encontrar respuestas para mitigar tanto dolor.

## Bibliografía

- Almada, S. (2020) *No es un río*, Editorial Random House, Buenos Aires.
- De Leone, L. M. (2017). Campos que matan. Espacios, tiempos y narración en *Distancia de rescate* de Saman-

ta Schweblin. 452°F. *Revista De Teoría De La Literatura Y Literatura Comparada*, (16), 62-76. <https://revistas.ub.edu/index.php/452f/article/view/16250>

- Gallego Cuiñas, A. "Feminismo y literatura (argentina) mundial: Selva Almada, Mariana Enríquez y Samanta Schweblin". In *Literatura latinoamericana mundial*. Berlin, Boston: De Gruyter. doi: <https://doi.org/10.1515/9783110673678-006>
- Reyes, D. (2019) *Cometierra*, Editorial Sigilo, Buenos Aires.

- Schweblin, S (2014) *Distancia de rescate*, Editorial Random House, Buenos Aires.



CONFERENCIA

# Prácticas editoriales en red: un programa estético y político para América Latina a cargo de la Dra. Adriana LAMOSO (UNS UNAM).

Coordinó Mgter. María Teresa Sánchez



## VI CoRALiS

- Conferencia: Prácticas editoriales en red: un programa estético y político para América Latina
- Dra. Adriana Lamoso (UNS-UNAM).
- 20 de noviembre a las 11:30
- Aula 3. Manzana Histórica.
- Viedma.




## CONFERENCIA

# Los miedos, el horror y el terror en dos perspectivas a cargo de la Dra. Patricia Weigandt y el Dr. José Amícola.

**Coordina: Dra. Adriana Goicochea.**

Palabras de la Coordinadora Adriana Goicochea: Pensamos que el tema *Los miedos, el horror y el terror en dos perspectivas* es convocante porque por un lado, es una cuestión que atraviesa el campo cultural contemporáneo. Basta con hacer una mapa de la producción literaria de los últimos años para observar esta evidencia, y también analizar los consumos culturales que marcan tendencias y están particularmente centrados en estas “emociones”. La relevancia que distintas formaciones culturales centradas en el horror tiene en la programación de la Feria es también un claro ejemplo de ello.

En el marco de nuestro propio proyecto *Derivaciones del modo gótico*, el foco ha estado puesto en considerar al gótico un modo cuya característica esencial es el énfasis en las emociones circunscriptas a dos tipos de miedos el horror y el terror. Y, justamente aquí es donde observamos la importancia



de explorar, particularmente un aspecto que se encuentra en el orden de la cultura y por consiguiente tiene su plena expresión en los textos, me refiero a preguntarnos acerca de la construcción cultural del miedo y para ser más precisos ¿Cómo opera la ficción hoy para construir el miedo?

Por otra, parte, desde el punto de vista de la investigación y de la crítica cultural, es un tema de indagación en muchos ámbitos académicos no solo de nuestro país sino de América Latina y España.

En este horizonte, es muy interesante poder escuchar y conversar con especialistas, que como bien dice el título representan dos perspectivas disciplinares diferentes.

Palabras de la Dra. Patricia Weigandt: “Puentes entre Literatura y Psicoanálisis”, así fue titulada conjuntamente la actividad. Conversamos acerca de cómo la literatura se valió del psicoanálisis y de la importancia de la literatura para el psicoanálisis. Esta última queda graficada en dichos del psicoanalista Jacques Lacan. “En mi materia con Freud, el artista siempre me precede, y no tengo que

hacerme el psicólogo allí donde él me abre la vía.”(Lacan:2014, 211)

Una aporte importante de la charla desarrolló el estatuto del miedo, el terror en literatura y psicoanálisis para desembocar en una serie de precisiones acerca de “Lo siniestro”. José Amícola produjo un recorrido muy atractivo desde la literatura y desde el otro lado del puente, apreciaciones freudianas y lacanianas acerca de los afectos, miedo, terror, angustia, precisaron parentescos y diferencias acerca de lo siniestro. Trozos de literatura y de clínica dieron cuenta de las torsiones\* en la actualidad, pánico incluido.

\*torsiones que a la vez que dan cuenta de las nuevas determinaciones para nuestro actual sujeto, en algún punto lo determinan dado que forman parte de la cultura a la cual queda sujeto.

Conversaciones sobre el peso de las palabras referidas al terror (literatura y psicoanálisis) ¿Cómo narramos nuestros miedos? ¿Lo horroroso dónde irrumpe?



CORALIS - CURZA - DEPTO DE LENGUA, LITERATURA Y COMUNICACION



**CoRALIS**

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE  
1972

CONFERENCIA

## LOS MIEDOS, EL HORROR Y EL TERROR EN DOS PERSPECTIVAS

DR. JOSÉ AMÍCOLA Y LA DRA. PATRICIA WEIGANDT

---

 Manzana histórica  
Viedma, Rio negro

Sábado 20 de noviembre  
de 17hs a 18:15hs

---

Coordina: Dra. Adriana Goicochea  
Marco Feria del Libro - Viedma

### TALLERES

# Taller de LITERATURA y ARTE



## ¿Qué le querés decir al mundo?

por Sandra Biondi





TALLERES

# TALLER DE LECTURA

Los libros no muerden (a veces) en el marco del Proyecto de Extensión “Prácticas educativas con infancias y juventudes” CURZA. Coordinado por Mailén Campos y Camila Bichara.-



**PRESENTACIÓN DE LIBRO**

**“Miradas críticas sobre la cultura: V CoRALIS: Congreso Regional de Arte, Literatura y Sociedad”**

Educo, Mgter María Teresa Sánchez y Mgter. Alba Eterovich (Compiladoras), Fotografía: Rebeca Rodríguez. Neuquén. Año 2021.

**E**l libro consiste en la publicación de algunas ponencias expuestas en el congreso realizado en el 2019, acompañadas de un importante registro fotográfico de todas las actividades y fue presentado por Mgter María Teresa Sánchez, Mgter. Alba Eterovich y Mgter Rodrigo Guzmán Conejeros.



**PRESENTACIÓN DE LIBRO**

**“Diecinueve garras y un pájaro oscuro” de Agustina Bazterrica, y entrevista a cargo de la Dra. Adriana Goicochea, Acompañadas Por Cintia Ubeda (Organizadora De La Feria Municipal Del Libro)**

“La escritura es para mí una pulsión”; “a medida que escribía seguía leyendo”; “trabajo mucho en mi obra con el silencio”; “Respecto a las traducciones considero que la obra tiene un aura que me interesa respetar”; “hablé con 44 escuelas, es uno de mis placeres y me da mucha felicidad que me lean. En mi colegio nunca pude hablar con un autor” CORALIS - Feria del Libro - Viedma (registro de Natalia Puertas).



**PRESENTACIÓN DE LIBRO**

# “Miradas Góticas: del miedo al horror en la narrativa argentina actual”

**Compiladora Dra. Adriana Goicochea, Editorial Etiqueta Negra. Año 2021.**

Presentación del libro  
**Miradas Góticas**  
Del miedo al horror en la narrativa argentina actual

Sábado 20 de noviembre  
16:00 hs

Manzana Histórica  
Viedma (RN)

Compiladora:  
Adriana Goicochea

Amicola - Aron - Babamonde - Kadim - Barri - Guano - Combarret - Ponce - Goicochea - Amuedo - Puertas - Rodríguez

CoRALIS

La presentación estuvo a cargo del equipo del Proyecto de Investigación Derivaciones del modo gótico en la narrativa argentina de las generaciones de postdictadura –Curza y del Dr. José Amícola, autor de uno de los capítulos.



**OTRAS ACTIVIDADES**

# Instalación artística interactiva “Los cuidados como un hábito diario”

**Realizada por alumnas de segundo año del Profesorado en Educación Inicial del ISFDyT N° 25 de Carmen de Patagones**

Los diferentes lenguajes expresivos, la actitud lúdica y la apreciación artística, permiten al docente en formación el desarrollo de su identidad expresiva en el rol. La disponibilidad corporal involucra la coordinación de propuestas lúdicas utilizando diferentes formas de representación, que en esta ocasión adquiere la impronta de ser parte de una instalación en un espacio público. Se propone que quienes asistan puedan ser parte de un recorrido dinámico mediado por la puesta en acción del

cuerpo ante la construcción de un rompecabezas interactivo realizado con materiales descartables, reutilizables y reciclados. La temática alude a los cuidados como un hábito cotidiano a vivenciar desde la infancia. Consta de aproximadamente 60 cubos de cartón de 30 x 30 cm intervenidos en cada una de sus caras con imágenes que invitan a la reflexión y a la acción. Cada intervención es única porque modifica las formas iniciales, dando vida a un acto performativo constructor de sentidos.

**INSTALACIÓN ARTÍSTICA INTERACTIVA**  
“LOS CUIDADOS COMO UN HÁBITO DIARIO”

ALUMNAS 2º AÑO PROF. EDUCACIÓN INICIAL  
ISFDyT N°25 Patagones

Vie. 19/11  
De 9 a 20:30 h.  
Patio de la Manzana Histórica de Viedma

CoRALIS  
Congreso Regional de Arte, Literatura y Sociedad

11ª Feria Municipal del Libro

Viedma

OTRAS ACTIVIDADES

# Intervención Del Espacio Público: **Habitar la calle**

por  
Florencia  
Pereyra

**E**n el marco del Congreso Regional de Arte, Literatura y Sociedad, Florencia Pereyra alumna de la Licenciatura en Arte y Sociedad propuso una intervención del Espacio Público Habitar la calle desde la Manzana Histórica. Su obra forma parte de un proceso de intervención urbana e investigación artística con carteles similares a los de tránsito en la Ciudad de Bahía Blanca.



OTRAS ACTIVIDADES

# LECTURA DE POESÍA por Cecilia Pichiñan (estudiante del Profesorado en Lengua y Comunicación Oral y Escrita – CURZA).



## “LIBERTAD” EN DESHILACHADA de Natalia Bericat

Quiero treparme por tu balcón  
y que nadie vea  
que voy a pedazos  
y que las llagas  
de mis ojos  
están brotadas  
de tanto rasgar  
las pupilas contra la pared.  
Quiero treparme por tu balcón  
pero se incendió la oscuridad  
y tengo miedo de caer  
y que mis venas  
no tengan raíces  
para volver a crecer.  
Quiero treparme por tu balcón  
quiero llegar  
pero el miedo  
cortó mis manos  
desató mis hilos  
y ahora soy un pájaro  
en libertad.



# Instantáneas en Imágenes

## IV Congreso Regional de Literatura, Arte y Sociedad 2021



## PROGRAMA:

### VIERNES 19/11

#### 9:00 hs. a 17:00 hs. ACREDITACIONES

9:00 hs. a 10:00 hs. **INAUGURACIÓN del CoRALIS** - Palabras de la Secretaría Académica Esp. Viviana Bolletta, de la Directora del Dpto. de Lengua, Literatura y Comunicación Mgter. Viviana Svensson y de las Coordinadoras del CoRALIS Esp. Natalia Eloisa Puertas y Esp. María Gabriela Rodríguez.

10:00 hs. a 11:00 hs. **PANEL INAUGURAL: LA LITERATURA EN DIÁLOGO** a cargo de los Coordinadores de los ejes para señalar la relación Literatura y Arte, Literatura y Multimedia, Literatura y Educación y Literatura Latinoamericana a cargo de los siguientes docentes:

Lic. y Esp. Yesica Moller, Mgter. Cristina Cabral, Prof. Pablo Perez Chiteri y Mgter. María Teresa Sánchez.

**Coordina: Mgter Juana Porro**

#### 11:30 hs. a 13:00 hs. PRESENTACIÓN DEL LIBRO:

**Miradas críticas sobre la cultura: V CoRALIS: Congreso regional de Arte, Literatura y Sociedad** a cargo de Mgter María Teresa Sánchez y Mgter. Alba Eterovich (Compiladoras)

#### 13:30 hs. a 15:00 hs. CONVERSATORIO DE LITERATURA Y ARTE

**Coordina: Lic. y Esp. Yesica Moller**

“Memoria del desierto. Gestos de un paisaje indómito en la ciudad” por María Belén Martelli.

“Habitar la calle” por Florencia Micaela Pereyra.

“El Indio del siglo XX” por Vanesa Valeria Masson.

“Fragmentaciones en el texto urbano de Carmen de Patagones: extrañamiento de las prácticas cotidianas como sustento para una cartografía del diálogo” por Magdalena Albaneece.

#### 15:00 hs. a 16:00 hs. TALLER DE LITERATURA Y ARTE

¿Qué le querés decir al mundo? por Sandra Biondi.

#### 16:00 hs. a 17:30 hs. MESA DE LITERATURA Y ARTE

**Coordina: Lic. y Esp. Yesica Moller**

“En diálogo. El libro álbum en el cruce de lenguajes artísticos” por María José Troglia.

“A Rodar Escuelas”, por integrantes del equipo, Ministerio de Educación y Derechos Humanos Río Negro.

“Narrativa visual. Narrativa escrita” por Mariano Antonelli.

#### 18:00 hs. a 19:00 hs. MESA LITERATURA ARGENTINA

#### Coordina: Mgter. María José Bahamonde

“Prólogo” a *Lin.Calél*, de E. L. Holmberg: la celebración y discusión de la nacionalidad” Rodrigo Guzmán Conejeros.

“Nuevas generaciones: lecturas de Selva Almada, Dolores Reyes y Samanta Schwablin” María José Bahamonde.

#### 19:00 a 20:00 TALLER DE LECTURA PARA ADOLESCENTES

“Los libros no muerden (a veces)” en el marco del Proyecto de Extensión “Prácticas educativas con infancias y juventudes” CURZA.

### SABADO 20

#### 9.00 hs. a 10.00 hs. MESA COMUNICACION Y CULTURA

**Coordina: Mgter. María Fernanda Sánchez**

Bloque 1:  
Relatoría sobre experiencias de coordinación- Autoras: Vilma Roldán, Leila Muanna y Soledad Villalba.

Relatoría sobre experiencias de coordinación. Autoras: Mailen Campos, Camila Bichara, Candela Torino y Jennifer Alvarez.

Bloque 2:  
Una aproximación a las experiencias de radios comunitarias y escolares durante el contexto de Pandemia en Río Negro. Autora: Valeria Relmuán.

Mapa de radios escolares y comunitarias en la provincia de Río Negro. Autoras: Dra. Sandra Poliszuk, Mgter. Cristina Cabral, Mgter. María Fernanda Sánchez

#### 10:15 hs. a 11:15 hs. CONVERSATORIO COMUNICACION Y CULTURA

Presentación de las producciones “Relatos intertextuales sobre vida cotidiana, experiencias, activismos y formas de participación de los estudiantes” Trabajos realizados por estudiantes de 1ro. y 2do. año en el marco de la Propuesta de Clase Espejo con UABC México.

**Coordina: Mgter. Cristina Cabral**

#### 11:30 hs. a 12:30 hs. CONFERENCIA

Prácticas editoriales en red: un programa estético y político para América Latina a cargo de la Dra. Adriana LAMOSO (UNS UNAM).

**Coordina: María Teresa Sánchez**

#### 12:30 hs. a 13:45 hs. MESA LITERATURA LATINOAMERICANA

**Coordina: Mgter. María Teresa Sánchez**

Cecilia Pichiñán. ( Integrante alumna del PI: “ Literatura Latinoamericana entre la tradición y la ruptura II”). Ponencia: “La crónica de Pedro Lemebel. Montajes y desmontajes de una narrativa”.

Nahir Pie . ( Integrante alumna del PI: “ Literatura Latinoamericana entre la tradición y la ruptura II”). Ponencia: “La narrativa “insubordinada” de Diamela Eltit. A propósito de *Fuerzas especiales*.

Kasandra Lehue. ( Integrante alumna del PI: “ Literatura Latinoamericana entre la tradición y la ruptura II”). Ponencia: “Lo abyecto: la expresión de una realidad



perturbada. Una lectura de *Llamadas de Ámsterdam* de Juan Villoro”

. Diana Zambrana. ( Integrante alumna del PI: “ Literatura Latinoamericana entre la tradición y la ruptura II”). Ponencia: “La construcción del simulacro en *Llamadas de Ámsterdam* de Juan Villoro”

. Germán Ledesma . ( Integrante docente del PI: ( Integrante alumna del PI: “ Literatura Latinoamericana entre la tradición y la ruptura II”). Ponencia: Título: “Literatura electrónica, capitalismo financiero y pauta cultural: una propuesta de lectura”

. Silvina Fazio. ( Integrante docente del PI: ( Integrante alumna del PI: “ Literatura Latinoamericana entre la tradición y la ruptura II”). Ponencia: “Fronteras imprecisas: invención y recuerdo en *Edén. Vida imaginada* de Alejandro Rossi”.

15:00 hs. a 16:00 hs. **MESA EDUCACIÓN LITERARIA**

. Las Tertulias Dialógicas Literarias como espacio de encuentro en el Nivel Terciario. Emilce Juanico y Flavia Ostertag . Institución: IFDC-Luis Beltrán.

16:00 hs. a 17:00 hs. **PRESENTACIÓN DEL LIBRO**

***Miradas Góticas: del miedo al horror en la narrativa argentina actual*** (compiladora Dra. Adriana Goicochea) a cargo del equipo del Proyecto de Investigación Derivaciones del modo gótico en la narrativa argentina de las generaciones de postdictadura -Curza.

17:00 hs. a 18:15 **CONFERENCIA**

*Los miedos, el horror y el terror en dos*

*perspectivas* a cargo de la Dra. Patricia Weigandt y el Dr. José Amícola. Coordina: Dra. Adriana Goicochea.

18:15 hs. **CIERRE CoRALIS** a cargo de las Coordinadoras del CORALIS

18:30 hs. Presentación libro de María Negróni *El corazón del daño*. ED RANDOM HOUSE (actividad organizada por la Feria del libro)

20:00 hs. Presentación libro de Agustina Bazterrica (actividad organizada por la Feria del libro) – a cargo de la Dra. Adriana Goicochea

### Domingo 20 – INVITACIÓN

La organización del Congreso invita a participar de la INSTALACIÓN de Florencia Pereyra (estudiante de la Licenciatura en Arte – CURZA), a las 15 hs. y a la LECTUA



# Dar a leer

REVISTA DE EDUCACIÓN LITERARIA

